

INSIGHTS QUARTERLY  
BY HOTEL BAYERISCHER HOF

I

N

S

I

G

H

T

ISSUE N°3

STOP AND SMELL  
THE ROSES

S



BAYERISCHER HOF



FLAGSHIP STORE IM HOTEL BAYERISCHER HOF

*Flagship Stores* • COPENHAGEN • PARIS • MUNICH • STOCKHOLM • SYDNEY  
FOR STORE LOCATOR, VISIT [www.olelynggaard.com](http://www.olelynggaard.com)

# C O N

# T E N T

INSIGHTS QUARTERLY  
BY HOTEL BAYERISCHER HOF  
ISSUE N°3



# 12

**06**  
**EDITORIAL**

**08**  
**HERE & NOW**  
Kulturelle Highlights auf einen Blick  
*Cultural highlights at a glance*

**12**  
**GASTGESPRÄCH**  
Isabelle Huppert über Komfortzonen  
und Bauchentscheidungen  
*Isabelle Huppert on comfort zones  
and gut decisions*

**16**  
**HAUSPOST**  
60 Jahre Sicherheitskonferenz  
*60 years Munich Security Conference*

**22**  
**GENUSS**  
Im Reich des Tiki  
*In the realm of the Tiki*

**24**  
**CHEERS!**  
Nicht von dieser Welt  
*Not of this world*

**26**  
**FASHION**  
Secret Escape - Inspirierende Looks  
*Secret Escape - Inspiring looks*

**34**  
**LIEBLINGE**  
Lifestyle und Kultur: unsere Favoriten  
*Our top lifestyle, culture and art choices*

# 40

**36**  
**SCHÖN GESAGT!**  
Annette Roeckl im Interview  
*Interview with Annette Roeckl*

**38**  
**BLAU(E) PAUSE**  
Aktuelle Angebote aus unserem Blue Spa  
*Latest offers from our Blue Spa*

**40**  
**GASTGESPRÄCH**  
Ken Duken über besondere Momente im Hotel  
*Ken Duken on special moments in the hotel*

**44**  
**PARTY**  
Menschen und Events im Bayerischen Hof  
*People and events at the Bayerischer Hof*

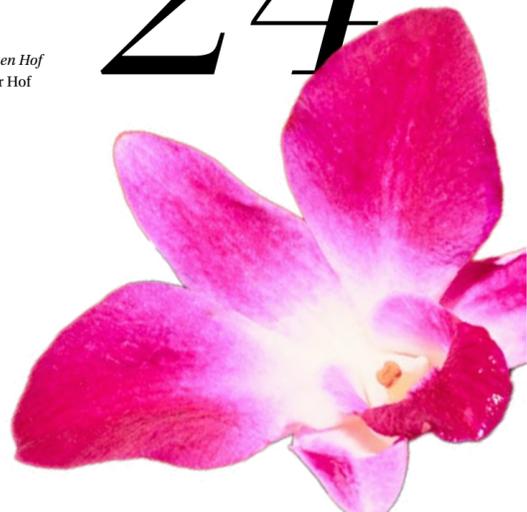
**45**  
**ZAHLEN, BITTE!**  
Fakten zur Sicherheitskonferenz  
*Facts about the Security Conference*

**46**  
**FLASHBACK**  
Ein Foto und seine Geschichte  
*A picture and its story*



Cover ALEXANDER COURTMAN  
Dress VICTORIA BECKHAM Earrings SEVIGNÉ

# 24



FOTOS ALEXANDER COURTMAN, HUNTER+GATTI

# AUSERWÄHLT FÜR DIE BESTEN



# EDITORIAL



Liebe Leserinnen und Leser,

Begegnungen sind die wahren Schätze des Lebens. Das Zusammentreffen mit anderen bereichert uns, lässt uns wachsen, verschafft uns neue Inspiration und neue Ideen. Ganz gleich, ob es sich um das Kennenlernen anderer Menschen, anderer Kulturen, Gedanken oder Perspektiven handelt. Jede Begegnung hinterlässt einen bleibenden Eindruck.

In den vergangenen Jahren konnten sich Menschen leider seltener als sonst persönlich begegnen, doch auch abseits der Pandemie ist unser Alltag zunehmend distanzierter und virtueller geworden. Umso wichtiger, dass es Orte und Anlässe gibt, die Raum für außergewöhnliche persönliche Begegnungen und Momente bieten. Einer dieser Anlässe ist die *Münchener Sicherheitskonferenz*, die in diesem Jahr wieder im *Bayerischen Hof* stattfand. Während kluge Köpfe aus der ganzen Welt über sicherheitspolitische Themen wie den Krieg in der Ukraine und die Sicherung des Friedens diskutieren, sind es aber auch die zufälligen Treffen in den Räumen, Gängen und Foyers des Hotels, die regen Austausch und wichtige Impulse abseits der festen Tagesordnung anregen. Christoph Heusgen, Chef der Münchner Sicherheitskonferenz, verrät, wie wichtig persönliche Begegnungen in Krisenzeiten sind und gewährt Ihnen einen Blick hinter die Kulissen dieser einmaligen Tagung internationaler Politikgrößen. Und falls Sie schon immer mal hinter die Kulissen des Hotelbetriebs blicken wollten, bietet Ihnen unsere Modestrecke diesmal Gelegenheit dazu, abgerundet durch eine Einladung in die Südsee. Denn in unserem *Trader Vic's* enthüllen wir für Sie die Geheimnisse der Tiki-Kultur und entdecken einen der berühmtesten Cocktails der Welt wieder. Welche Kindheitserinnerung Ken Duken an das *Trader Vic's* hat, erfahren Sie dann im Gastgespräch mit dem deutschen Schauspieler. Außerdem treffen wir Unternehmerin Annette Roeckl, die über ihr familiengeführtes Traditionshaus und Parallelen zum *Bayerischen Hof* erzählt. Eine Auswahl der spannendsten Veranstaltungen, unserer Lieblinge der Saison und aktueller Angebote hier im Hotel finden Sie ebenfalls auf den nächsten Seiten exklusiv für Sie zusammengestellt. Freuen Sie sich also auf eine neue Ausgabe voller emotionaler Begegnungen, fremder Kulturen und inspirierender Einsichten.

Dear Readers,

*Encounters are the true treasures of life. Meeting others enriches us, makes us grow, gives us new inspiration and new ideas. Whether it is getting to know other people, other cultures, thoughts or perspectives. Every encounter leaves a lasting impression.*

*In recent years, people have unfortunately been able to meet in person less often than usual, but even away from the pandemic, our everyday life has become increasingly distant and virtual. All the more important that there are places and occasions that offer space for extraordinary personal encounters and moments. One of these occasions is the Munich Security Conference, which took place again this year at the Bayerischer Hof. While bright minds from all over the world discuss security policy issues such as the war in Ukraine and how to secure peace, it is also the chance meetings in the rooms, corridors and foyers of the hotel that stimulate lively exchanges and important impulses away from the fixed agenda. Christoph Heusgen, head of the Munich Security Conference, reveals how important personal encounters are in times of crisis and gives you a look behind the scenes of this unique meeting of international political greats. And if you've always wanted to take a look behind the scenes of hotel operations, our fashion spread this time offers you the opportunity to do so, rounded off with an invitation to the South Seas. Because in our Trader Vic's we reveal the secrets of Tiki culture for you and rediscover one of the world's most famous cocktails. Then find out what childhood memories Ken Duken has of Trader Vic's in the guest interview with the German actor. We also meet entrepreneur Annette Roeckl, who talks about her family-run traditional house and parallels with the Bayerischer Hof. A selection of the most exciting events, our favourites of the season and current offers here at the hotel are also compiled exclusively for you on the following pages. So look forward to a new issue full of emotional encounters, foreign cultures and inspiring insights.*

Ihre / Yours  
Innegrit Volkhardt

FOTO ALESSANDRA SCHELLNIGGER

# INITIO

PARFUMS PRIVÉS

## CARNAL BLENDS



# RAUS IN DEN FRÜHLING

Kunst, Kabarett und Konzerte: der erste Ausgeh-Guide für das neue Jahr, von Frühling bis Frühsommer. Ein bunter Blumenstrauß unserer empfohlenen Veranstaltungen

VON TIM BRÜGMANN



**ALLES BLÜHT**  
Und das nicht nur in Lawrence Alma-Tademas „Die Rosen des Heliogabalus“, welches in der Kunsthalle zu sehen ist. Bis zum 07.10. steht München ganz im Zeichen der Blüte. Das FLOWER FESTIVAL widmet sich der Blume in Kunst und Kultur mit einem vielfältigen Programm.  
[FLOWERPOWERMUC.DE](http://FLOWERPOWERMUC.DE)

**BIS 27.08.**  
**DANKE FÜR DIE BLUMEN**  
Mit Objekten aus Kunst, Design, Mode und Naturwissenschaft geht die Ausstellung FLOWERS FOREVER unserer Faszination für Blumen auf den Grund. Vom Altertum bis heute, vom Statussymbol bis zum Massenprodukt, die Welt der Blumen ist so faszinierend wie fragil.

*With objects from art, design, fashion and natural science, the exhibition FLOWERS FOREVER explores our fascination with flowers. From antiquity to today, from status symbol to mass product, the world of flowers is as fascinating as it is fragile.*

**KUNSTHALLE, THEATINERSTRASSE 8**  
**TÄGLICH 10 BIS 20 UHR**

**16.03. – 23.07.**  
**ANARCHIE GESTALTEN**  
Sechs Jahrzehnte voll anarchischem Gestaltungsdrang: Die erste Ausstellung des 2022 in München verstorbene Künstler HAMID ZÉNATI, der zwischen Algier und der Isarmetropole vor allem ein scharfer Beobachter sozialer, kultureller und künstlerischer Bewegungen war.

*Six decades full of anarchic creative urge: the first exhibition of the artist Hamid Zénati, who died in Munich in 2022. Between Algiers and the Isar metropolis, he was above all a keen observer of social, cultural and artistic movements.*

**HAUS DER KUNST, PRINZREGENTENSTRASSE 1**  
**TÄGLICH 10 BIS 20 UHR**

**24. – 26.03.**  
**ZEIGT EUCH!**  
Auch dieses Jahr fokussiert sich die junge Kunstmesse ARTMUC auf die Steigerung der Sichtbarkeit von KünstlerInnen und deren Förderung. Dabei präsentiert sich München als Kunst- und Kulturstadt voller neuer, außergewöhnlicher Trends.

*Once again this year, the young art fair ARTMUC focuses on increasing the visibility of artists and promoting them. Munich presents itself as a city of art and culture full of new, extraordinary trends.*

**MTC SUPREME LOCATIONS, INGOLSTÄDTERSTR. 45**  
**FR 19 BIS 22:30 UHR, SA 10 BIS 20 UHR, SO 10 BIS 18 UHR**

**31.03. – 10.09.**  
**EIN BEWEGTES LEBEN**  
1325 Blätter, eingeteilt in drei Akte, Zeichnungen, Textzeilen sowie szenische Anmerkungen in Gouache bilden den Hintergrund für das opulente Singspiel der deutschen Malerin CHARLOTTE SALOMON. Innovative und kraftvolle Bildfindungen sowie ironische Nuancen zeichnen das Bild einer souveränen Protagonistin zur NS-Zeit.

*1325 sheets, divided into three acts with drawings, lines of text as well as scenic annotations in gouache form the background for the opulent singspiel by the German painter Charlotte Salomon. Innovative and powerful pictorial inventions as well as ironic nuances paint the picture of a sovereign protagonist during the Nazi era.*

**LENBACHHAUS, LUISENSTRASSE 33**  
**TÄGLICH 10 BIS 18 UHR**

**01.04.**  
**MAGISCHE HÄNDE**  
ANTONIO FARAÒ gilt als einer der angesehensten Künstler der internationalen Szene. Im Zuge der Reihe „Jazzin' the Night Club“ kommt das aus Rom stammende Genie mit seinem Trio exklusiv nach München. Technisches Können, unbändige Kreativität und berauschende Vitalität sind seine Markenzeichen, von denen selbst Größen wie Herbie Hancock schwärmen.

*Antonio Faraò is considered one of the most respected artists on the international scene. In the course of the series "Jazzin' the Night Club", the genius from Rome comes exclusively to Munich with his trio. Technical skill, unbridled creativity and intoxicating vitality are his trademarks, which even legends like Herbie Hancock rave about.*

**NIGHTCLUB, HOTEL BAYERISCHER HOF, 21 UHR**

**15.04.**  
**KING TRIFFT KÖNIG**  
Die Show vor imposanter Kulisse vereint zwei außergewöhnliche Persönlichkeiten, die beide schon in jungen Jahren früh in der Pflicht standen. Erleben Sie die größten Jackson-Hits sowie die schönsten Songs aus dem Musical LUDWIG<sup>2</sup> im standesgemäßen Prinzregententheater.

*The show in front of an imposing scenery unites two extraordinary personalities, both of whom were on duty at an early age. Experience the greatest Jackson hits as well as the most beautiful songs from the musical Ludwig<sup>2</sup> at the Prinzregententheater.*

**PRINZREGENTENPLATZ 12, 19 UHR**

**24.04. – 10.09.**  
**TRADITION & IDENTITÄT**  
Schon seit den 90er-Jahren gehört die amerikanische Künstlerin NICOLE EISENMAN zu den einflussreichsten Personen der New Yorker Kunstszene. Dabei bürstet sie die europäische Malertradition gehörig gegen den Strich. Die Ausstellung „What happened“ stellt idealtypische Körperbilder mit Motiven aus Popkultur und Queerness auf den Kopf.

*Since the 1990s, the American artist Nicole Eisenman has been one of the most influential figures on the New York art scene. In the process, she brushes the European painting tradition against the grain. The exhibition "What happened" turns ideal-typical body images upside down with motifs from pop culture and queerness.*

**MUSEUM BRANDHORST, THERESIENSTRASSE 35A,**  
**TÄGLICH 10 BIS 18 UHR**

**24.04.**  
**FARWELL YELLOW BRICK ROAD**  
ELTON JOHN ist zweifelsohne einer der schillerndsten Songwriter unserer Zeit und gerade aktuell wie nie. Auf seiner „Farwell Yellow Brick Road Tour“ bringt er noch einmal seine zeitlosen Hits auf die große Bühne nach München. Ein tränenreicher, aber sicher nicht weniger strahlender Abschied von einem wahren Giganten des Showgeschäfts.

*Elton John is undoubtedly one of the most dazzling songwriters of our time and is as up-to-date as ever. On his "Farwell Yellow Brick Road Tour" he once again performs his timeless hits on the big stage in Munich. A tearful, but certainly no less farewell to a true giant of show business.*

**OLYMPIAHALLE, SPIRIDON-LOUIS-RING 21, 19 UHR**

**AB 28.04.**  
**OSCAR-GARANTIE!**  
Standing Ovation, viele Tränen und bedacht mit einem wahren Award-Segen. Brilliant inszeniert von Darren Aronofsky erzählt das Psychodrama THE WHALE mit Brendan Fraser in der Hauptrolle von einem adipösen Englisch-Professor, der nicht nur den Weg zurück zu seiner entfremdeten Tochter (Sadie Sink) sucht, sondern auch zu eigener Selbstakzeptanz.

*Standing ovation, many tears and a true award blessing. Brilliantly directed by Darren Aronofsky, the psychodrama "The Whale" starring Brendan Fraser tells the story of an obese English professor who is not only looking for a way back to his estranged daughter (Sadie Sink), but also to his own self-acceptance.*

**IN AUSGEWÄHLTEN KINOS**

**29.04.**  
**STIMMGEWALTIG**  
Mit ihrer kristallklaren Glockenstimme gehört die georgisch-britische Sängern KATIE MELUA zu den ganz großen Namen im Bereich Folk und Blues. Mit ihrer fünfköpfigen Band stellt die mehrfach ausgezeichnete Künstlerin neben älteren Songs auch ihr neues Album „Love & Money“ dem Münchner Publikum vor.

*With her crystal clear bell-shaped voice, the Georgian-British singer Katie Melua is one of the big names in folk and blues. With her band, the multi-award-winning artist will present her new album "Love & Money" to the Munich audience alongside older songs.*

**ISARPHILHARMONIE, HANS-PREISSINGER-STRASSE 8,**  
**20 UHR**



**30.04. – 09.05.**  
**MEISTERWERK**  
Der Opernklassiker NABUCCO von Giuseppe Verdi, welcher 1842 zum ersten Mal in Mailand aufgeführt wurde, gastiert wieder in München. Das vierteilige Stück handelt dabei vom Streben des jüdischen Volkes nach Freiheit aus der Gefangenschaft Babylons und der maßlosen Selbstüberschätzung des titelgebenden biblischen Nebukadnezar.

*The opera classic "Nabucco" by Giuseppe Verdi, which was performed for the first time in Milan in 1842, returns to Munich. The four-part play is about the Jewish people's quest for freedom from Babylon's captivity and the excessive hubris of the biblical Nebuchadnezzar who gives the play its title.*

**BAYERISCHE STAATSOOPER, MAX-JOSEPH-PLATZ 2**  
**19 UHR**



**04.05. – 26.06.**  
**FREAKSHOW**  
Die Screwball-Komödie HI FREAKS! von Francis Veber mit u.a. Tom Gerhardt in der Hauptrolle ist ein Plädoyer gegen zu schnelle Vorurteile und die Geister, die man aus Eigennutz rief, dann aber nie wieder loswird. Urkomisch und doch bedrückend, wenn sich plötzlich die Frage stellt: „Wer ist jetzt der Spinner?“

*The screwball comedy "Hi Freaks!" by Francis Veber starring Tom Gerhardt, among others, is a plea against prejudices that comes too quickly and the ghosts that one called out of self-interest but then never gets rid of. Hilarious and yet oppressive, when suddenly the question arises: "Who is the weirdo now?"*

**KOMÖDIE IM BAYERISCHEN HOF**  
**PROMENADEPLATZ 6, 19:30 UHR**

**06.05.**  
**ALL NIGHT LONG**  
DIE LANGE NACHT DER MUSIK ist eine Münchner Institution. Doch erst seit letztem Jahr findet sie auch im neuen Gasteig, dem HP8, statt und bietet die perfekte Gelegenheit, diese vielen Menschen noch unbekanntes Location zu entdecken. Darüber hinaus laden 400 Livekonzerte an rund 120 Spielorten im gesamten Stadtgebiet, wie dem Night Club im Bayerischen Hof, dazu ein, die musikalische Vielfalt zu feiern.

*"The Long Night of Music" is a Munich institution. But only since last year has it also been held in the new Gasteig, the HP8, and offers the perfect opportunity to discover this location, which is still unknown to many people. In addition, 400 live concerts at around 120 venues (i.e. the Night Club at the Bayerische Hof) throughout the city invite you to celebrate musical diversity.*

**DETAILS UNTER MUENCHNER.DE/MUSIKNACHT**



LOVE ON TOUR  
Im Mai wird Harry Styles wieder zu Gast im Olympiastadion sein

**07.05. – 25.06.**

## INTENSIVE REFLEXION

Die Malerei des 18. Jahrhunderts wird für gewöhnlich in Frankreich und Italien verortet, doch wer einen Blick über die geografischen Grenzen hinauswagt, der wird begeistert sein. Das Verhältnis zur Gesellschaft, ein neues Geschichtsbewusstsein und die Wiederentdeckung der Natur sind die Fokusthemen der musealen Sammlung ELEGANZ, SCHAUSPIEL UND NATUR.

*Paintings of the 18th century are usually located in France and Italy, but those who dare to look beyond the geographical borders will be thrilled. The relationship to society, a new awareness of history and the rediscovery of nature are the focus themes of the museum's collection Elegance, Drama and Nature.*

ALTE PINAKOTHEK  
DI-MI TO BIS 18:30 UHR, DO-SO 10 BIS 20:30 UHR

**13.05.**

## LACHEN IST MEDIZIN

Das weiß auch der Berliner Kabarettist und Moderator KURT KRÖMER, der erst kürzlich mit seiner eigenen Depressionsdiagnose für Aufsehen sorgte. Zwischen Anarcho-Kabarett und Late Show mimt er den traurigen Clown und verpackt ernsthafte Themen mit unberechenbarem Humor. So auch mit seinem neuen Programm „Die Gönning steigt“.

*Laughing is medicine. The Berlin cabaret artist and presenter Kurt Krömer, who recently caused a stir with his own diagnosis of depression, is well aware of this. Between anarcho-cabaret and Late Show, he mimes the sad clown and packs serious topics with unpredictable humour.*

CIRCUS KRONE, MARSSTRASSE 43, 20 UHR

**15.05. – 18.06.**

## NEUES THEATER

Die zweite Ausgabe des neuen Festivals „Ja, Mai“ der MÜNCHNER STAATSOOPER widmet sich dem Themenkomplex „Erwartung“ und fokussiert sich dabei auf Musiktheater, Tanz und bildende Kunst. Aufgeführt wird unter anderem das vom Nō-Theater inspirierte Stück „Hanjo“ des Komponisten Toshio Hosokawa.

*The second edition of the Munich State Opera's new festival "Ja, Mai" is dedicated to the thematic complex of "expectation" and focuses on music theatre, dance and visual arts. Performances include the piece inspired by the Nō Theatre. "Hanjo" by the composer Toshio Hosokawa.*

BAYERISCHE STAATSOOPER, MAX-JOSEPH-PLATZ 2  
VARIIERENDE SPIELZEITEN

**17.+ 18.05.**

## HARRY'S BACK!

HARRY STYLES hat seine Boyband-Zeiten hinter sich gelassen und ist zu einem der größten Popstars der letzten Jahre avanciert. Anlässlich seines neuen Albums „Harry's House“ kündigt der Brit nun die Fortsetzung seiner „Love on Tour“ an, die ihn für zwei Shows auch zurück ins Münchner Olympiastadion führt.

*Harry Styles has left his boy band days behind him and has become one of the biggest pop stars of recent years. On the occasion of his new album „Harry's House“, the Brit now announces the continuation of his „Love on Tour“, which will also take him back to Munich's Olympiastadion for two shows.*

OLYMPIASTADION, SPIRIDON-LOUIS-RING 27  
BEGINN 19:30 UHR



**23.05.**

## LESUNG MAL ANDERS

Das Wild Child der deutschen Popliteratur BENJAMIN VON STUCKRAD-BARRE legt sieben Jahre nach seinem Comeback-Erfolg „Panikerz“ einen neuen Roman vor und geht damit in bester Robbie-Williams-Manier erneut auf große Lesetour. In welche Tiefen hat er sich begeben? Und wovon wird uns der Rockstar unter den deutschen Schriftstellern diesmal erzählen?

*The Wild Child of German pop literature Benjamin von Stuckrad-Barre presents a new novel seven years after his comeback success "Panikerz" (Panic Heart), and thus goes on a major reading tour again in the best Robbie Williams manner. To what depths has he gone? And what will the rock star among German writers tell us about this time?*

MUFFATHALLE, ZELLSTRASSE 4, 20 UHR

**28.05.**

## LANGE NICHT GESEHEN

Fast ein ganzes Jahrzehnt ist es schon her, dass sich Ex-Genesis-Mastermind PETER GABRIEL auf ausgedehnte Europatour wagte. Im Frühsommer bringt das umtriebige Genie im Zuge seiner „i/o The Tour“ neben alten Fan-Favoriten auch neue Songs des bald erscheinenden Albums mit. Doch bei PETER GABRIEL ist auch stets mit dem Unerwarteten zu rechnen.

*It's been almost a decade since ex-Genesis mastermind Peter Gabriel ventured on an extensive European tour. In the early summer, the busy genius will be performing all time favourites as well as new songs from his forthcoming „i/o The Tour“. With Peter Gabriel you can always expect the unexpected.*

KÖNIGSPLATZ, 20 UHR

**03.06.**

## VERTRÄUMTE BEATS

Das größte Electro-Outdoor-Open-Air Münchens lädt im Kulturzentrum Sugar Mountain zum ausgelassenen Bad in elektronischen Sound-Strukturen ein. Auf dem 7.500 m<sup>2</sup> großen Festivalgelände warten auf dem TRAUMHÄNGER OPEN AIR neben exklusiven Acts auch zahlreiche Food-Trucks sowie fünf Bühnen auf tanzwütige Gäste im Münchner Süden.

*Munich's largest electro outdoor open air invites you to take an exuberant bath in electronic sound structures at the Sugar Mountain cultural centre. On the 7,500 m<sup>2</sup> festival grounds, the "Traumhänger Open Air" offers exclusive acts, numerous food trucks and five stages for dance-loving guests in the south of Munich.*

HELFENRIEDER STRASSE 12, 12 BIS 22 UHR

**04. – 06.06.**

## MÜNCHEN GEHT RAUS

Bereits zum zweiten Mal wird das Münchner Messengelände zur international übergreifenden Plattform für die Outdoor-Branche. Zahlreiche Aussteller zeigen auf der OUTDOOR BY ISPO ihr gesamtes Spektrum. Neben einem breiten Rahmenprogramm mit Vorträgen und Diskussionen, gehören vor allem die zahlreichen Testmöglichkeiten zu den Highlights der Fachmesse.

*For the second time, the Munich trade fair grounds will be the international platform for the outdoor industry. Numerous exhibitors will show their entire spectrum at "OUTDOOR BY ISPO". In addition to a broad supporting programme with lectures and discussions, the numerous testing opportunities are among the highlights of the trade fair.*

MESSEGELÄNDE RIEM, 9 BIS 18 UHR

**07., 08., 10. + 11.06**

## FEUER FREI!

Die Berliner Räucherhännchen von RAMMSTEIN sind weiterhin mit ihrem aktuellen Album „Zeit“ unterwegs und beschenken den Münchnern gleich vier gigantische Open-Air-Shows im Olympiastadion, deren Lichttulen und Feuertürme auch weit über den Hügeln des Olympiaparks zu sehen sein werden.

*Rammstein is still on the road with their current album "Zeit" and will give the people of Munich four gigantic open-air shows at the Olympiastadion, whose floods of light and towers of fire will also be visible far above the hills of the Olympiapark.*

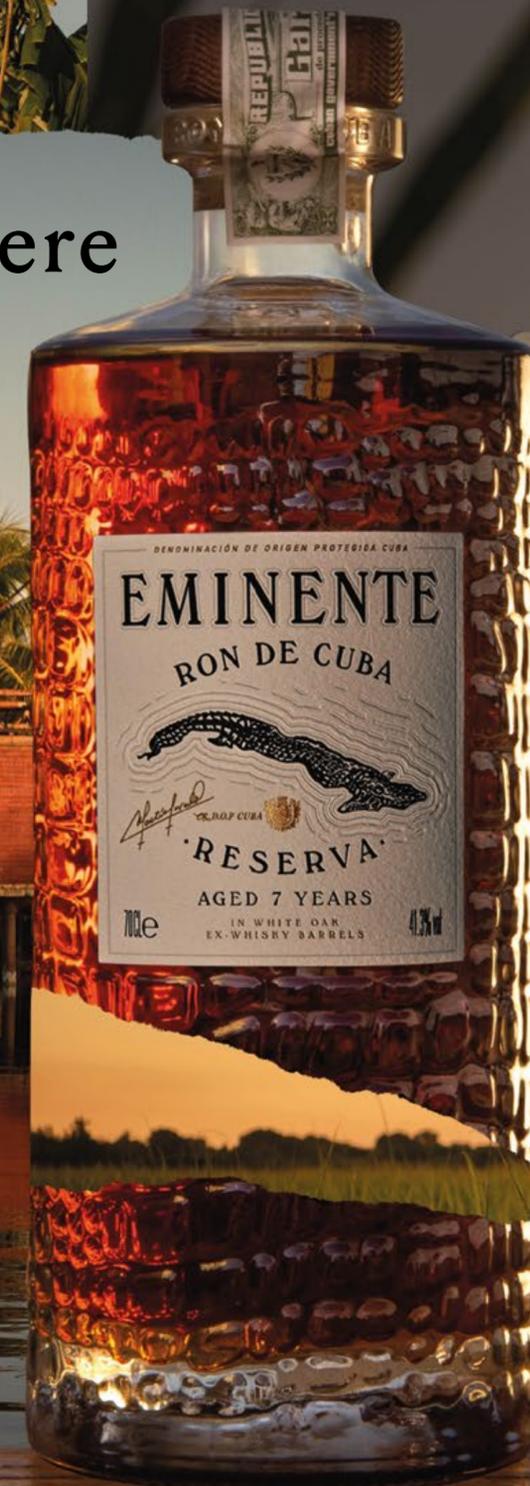
OLYMPIASTADION, 19:30 UHR

FOTOS: TIL BRÖNNER, ANTHONY PHAM

# Somewhere in Cuba

EMINENTE

RON DE CUBA



Ron de Cuba – Cesar Marti – Rum Master Eminente

www.massvoll-geniessen.de

*La magnifique*

# ISABELLE HUPPERT

»ICH ARBEITE SO VIEL, WEIL ES MIR FREUDE MACHT«

INTERVIEW PATRICK HEIDMANN  
FOTOS HUNTER+GATTI



Complete Look by  
ALEXANDRE VAUTHIER  
HAUTE COUTURE

FOTO GUY FERRANDIS - LE BUREAU FILMS CREDITS HUNTER+GATTI ÜBER KRISTINA KORB, SYTLING AGNÈS POULLE FÜR MADAME FIGARO, MAKE-UP ANTHONY PUAJALTE MANIKÜRE LAURA FORGET HAARE JOSEPH PUJALTE

## GASTGESPRÄCH

An acting career could hardly be longer and more successful. Already as a young woman in the seventies, the Parisian born in 1953 was nominated for the French film award César for the first time, Isabelle Huppert won the European Film Award several times and even received a Golden Globe and an Oscar nomination for the thriller "Elle". The actress is also repeatedly honoured at the most important festivals, and when she received the Cine Merit Award at the Filmfest München in 2014, she was naturally also a guest at the *Bayerischer Hof*. Although (or because) she works so much, she loves it comfortable. In a guest interview on the occasion of the premiere of her new film "The Union Lady" (in cinemas from 27th April), Isabelle Huppert tells us why she tends to avoid strenuous work - and only does what she feels like doing.

**Ms Huppert, your new film "The Union Lady" is strong stuff: when the protagonist is on the trail of dubious dealings in the nuclear industry, she is found tied up and traumatised in her flat - and in the course of the investigation goes from victim to suspect. Were you familiar with the real case on which the story is based?**

No, at least I didn't remember it when the director Jean-Paul Salomé offered me the material. But I was immediately fascinated by the case and I think more people should know what happened to Maureen Kearney about ten years ago.

**Why?**

Because it shows quite exemplarily how women are treated, who - as she herself says in our story - are not willing to be a "good victim". She is not broken and in tears after what is done to her. She first makes up her lips and generally refuses to be victimised a second time in the investigation of the case. Although a crime has been done to her, she is not weak, but strong. This ambiguity irritated many people at the very least, and I don't think it would be any different today.

**Was the character a great challenge for you, especially since it is a true story?** No, I didn't find it challenging. It's certainly a different responsibility for the director, but as an actress I'm not so concerned with whether a character is real or fictional.

Especially since Maureen is smart enough to know that a film, which she has agreed to, is always fiction in the end and will inevitably differ from her own view of the story.

**Presumably you met the real Maureen Kearney once, didn't you?**

A few times, as she came to visit us during the shoot. But not for the preparation. That wasn't important for me, and she didn't seem to feel the need to get to know me in advance either. Visually, we definitely took her as a model: the light blonde hair and the glasses that make her look like a Hitchcock heroine are borrowed directly from reality. Apart from that, however, I brought the character to life as she appeared to me in the script. As I said: a feature film is fiction - and that's what I'm into. And I do it instinctively, without thinking about it for too long.

**You said earlier that it is important that people know the story behind "The Union Lady". So is it relevant for you that a film gives something to its audience?** Not per se. I don't think a film has to have a message. Even novels, plays or other works of art are not primarily about learning something. If you want to educate yourself or are looking for a political mission, you'll find it elsewhere. By the way, it is just as little the task of cinema to make us feel good. But of course films can have an influence on how we perceive the world. And ideally, they raise questions that you then deal with.

**Do you pick your projects according to that: according to the questions that are raised?**

It's not possible to make such a general statement. There are different reasons for me to choose a film, and that really changes from case to case. So many factors play a role: the story, the character, the person directing the film. Is it a director I've known for a long time or someone who is making his first film? Sometimes I agree without thinking too much, sometimes I have to think about it first and let myself be convinced. Only one thing is certain: I only do what I feel like doing.

**Which, of course, not everyone can afford!**

Absolutely. I would never make a secret of the fact that my position is an enormously privileged one. And always has been. I have always been tenacious and determined, but have had the luxury in my career from the beginning of not having to fight for what I love in the classical sense. I am aware that very many women in professional life have a different situation. That's why I always emphasise what a privilege it is that my path was an easy one.

Länger und erfolgreicher kann eine Schauspielkarriere kaum verlaufen. Bereits als junge Frau in den Siebzigern wurde die 1953 geborene Pariserin zum ersten Mal für den französischen Filmpreis César nominiert, mehrfach gewann Isabelle Huppert den Europäischen Filmpreis und für Thriller „Elle“ gab es sogar einen Golden Globe und eine Oscar-Nominierung. Immer wieder wird die Schauspielerin auch bei den wichtigsten Festivals ausgezeichnet, und als sie 2014 beim Filmfest München den Cine Merit Award erhielt, war sie natürlich auch im *Bayerischen Hof* zu Gast. Denn obwohl (oder weil) sie so viel arbeitet, liebt sie es komfortabel. Im Gastgespräch anlässlich der Premiere ihres neuen Films „Die Gewerkschafterin“ (ab 27. April im Kino) erzählt uns Isabelle Huppert, warum sie Anstrengendes eher meidet - und nur das tut, worauf sie Lust hat.

**Frau Huppert, Ihr neuer Film „Die Gewerkschafterin“ ist starker Tobak: Als die Protagonistin dubiosen Geschäften in der Atomindustrie auf der Spur ist, wird sie gefesselt und traumatisiert in ihrer Wohnung aufgefunden - und im Laufe der Ermittlungen vom Opfer zur Verdächtigen. Waren Sie mit dem realen Fall vertraut, auf dem die Geschichte basiert?**

Nein, zumindest erinnerte ich mich nicht daran, als mir der Regisseur Jean-Paul Salomé den Stoff anbot. Aber mich hat der Fall auf Anhieb fasziniert, und ich finde, dass mehr Menschen wissen sollten, was Maureen Kearney vor rund zehn Jahren passiert ist.

**Warum?**

Weil sich da recht exemplarisch zeigt, wie mit Frauen umgegangen wird, die - wie sie selbst in unserer Geschichte sagt - nicht gewillt sind, ein „gutes Opfer“ zu sein. Sie ist nach dem, was ihr angetan wird, nicht gebrochen und in Tränen aufgelöst. Sie schminkt sich erst einmal die Lippen und weigert sich ganz allgemein, in der Untersuchung des Falls ein zweites Mal zum Opfer zu werden. Obwohl ihr ein Verbrechen angetan wurde, ist sie nicht schwach, sondern stark. Diese Ambiguität hat viele Menschen mindestens irritiert, und ich glaube, das wäre heute nicht anders.

**Stellte die Figur für Sie eine große Herausforderung dar, zumal es eben um eine wahre Geschichte geht?**

Nein, als herausfordernd habe ich das nicht empfunden. Für den Regisseur ist die Verantwortung da sicherlich eine andere, aber mich als Schauspielerin beschäftigt es nicht so sehr, ob eine Figur real oder erfunden ist. Zumal Maureen klug genug ist zu wissen, dass ein Film, dem sie ja zugestimmt hat, am Ende immer eine Fiktion ist und sich zwangsläufig von ihrer eigenen Sicht auf die Geschichte unterscheiden wird.

**Mutmaßlich haben Sie die echte Maureen Kearney mal getroffen, oder?**

Ein paar Mal, denn sie kam uns bei den Dreharbeiten besuchen. Aber nicht zur Vorbereitung. Das war für mich nicht wichtig, und auch sie schien nicht das Bedürfnis zu haben, mich vorab kennenzulernen. Optisch haben wir sie uns auf jeden Fall zum Vorbild genommen: die hellblonden Haare und die Brille, mit denen sie aussieht wie eine Hitchcock-Heldin, sind direkt der Realität entlehnt. Davon abgesehen allerdings habe ich die Figur so zum Leben erweckt, wie sie mir im Drehbuch begegnete. Wie gesagt: ein Spielfilm ist Fiktion - und das ist es, worauf ich mich verstehe. Und zwar ganz instinktiv, ohne dass ich mir zu lange den Kopf darüber zerbreche.



**TRUE STORY**  
Der Film „Die Gewerkschafterin“ erzählt die wahre Geschichte der Personalrätin Maureen Kearney (Isabelle Huppert), die in einem Nukleartechnikkonzern für die Belange der Mitarbeitenden kämpft

**You also never found it difficult to reconcile career and family?**  
No, even when the children were small, I always worked. You would have to ask my daughter and my sons if that was difficult for them. It wasn't for me. Of course I took a break here and there. But giving up my job just because I am a mother would not have been an option for me.

**This March you will be 70 years old and yet you still shoot incessantly, usually several films a year. Are you a workaholic?**  
On the contrary, I am quite lazy. I work so much because acting gives me great pleasure and is really easy for me. Taking on new tasks would be far too exhausting for me.

**Is that another reason why you have never tried your hand at directing yourself?**  
Maybe. From time to time, this has been brought to my attention from the outside. And of course I know many colleagues who have these ambitions. I am always amazed at their energy, for example when I see my colleague Mélanie Laurent, who is now making her own films. But I am so fulfilled by my profession as an actress, also thanks to the theatre, that I don't need anything additional. And just to know if I could? This curiosity is not enough motivation for me.

**You started acting as a teenager. How did your love for this profession and for cinema develop?**  
I saw my first film on the big screen as a little girl with my parents, a comedy with the comedian Darryl Cowl, who was very famous in France. But actually we weren't one of those typical Parisian families who went to the cinema at every opportunity. The fact that I did it regularly certainly didn't start until I was 18 or 19. And to this day, I'm not the big cineaste everyone thinks I am, even though I even run two cinemas with my son and his father. But there are always far too many films I haven't seen. But to answer your question: my second cinema film was "My Fair Lady" - and that made a lasting impression on me. So if there was a trigger for my career already in childhood, it was certainly this film.

**The "New York Times" named you the best actress of our time a few years ago. What did you think of that?**  
What a question! It's nice to get a compliment like that. Definitely nicer than when someone says I'm the worst. But that's also part of it. Basically, such a statement is no different than when someone thinks my cherry pie is the tastiest in the world. That says something about his taste. But I can be pretty sure that the next one will like another cake even more.



**Sie sagten vorhin, es sei wichtig, dass die Menschen die Geschichte hinter „Die Gewerkschafterin“ kennen. Ist es für Sie also relevant, dass ein Film seinem Publikum etwas mitgibt?**  
Nicht per se. Ich finde nicht, dass ein Film eine Botschaft haben muss. Auch bei Romanen, Theaterstücken oder anderen Kunstwerken geht es nicht in erster Linie darum, dass man etwas lernt. Wer sich weiterbilden möchte oder auf der Suche nach einer politischen Mission ist, wird anderswo fündig. Genauso wenig ist es übrigens die Aufgabe des Kinos, dass wir uns gut fühlen. Aber natürlich können Filme einen Einfluss darauf haben, wie wir die Welt wahrnehmen. Und im Idealfall werfen sie Fragen auf, mit denen man sich dann beschäftigt.

**Suchen Sie sich danach Ihre Projekte aus: nach den Fragen, die aufgeworfen werden?**  
So pauschal lässt sich das nicht sagen. Es gibt unterschiedliche Gründe für mich, mich für einen Film zu entscheiden, und das ändert sich auch wirklich von Fall zu Fall. So viele Faktoren spielen eine Rolle: die Geschichte, die Figur, die Person, die den Film inszeniert. Ist es ein Regisseur, den ich schon lange kenne, oder jemand, der gerade seinen ersten Film dreht? Manchmal sage ich ohne lange nachzudenken zu, manchmal muss ich erst nachdenken und mich überzeugen lassen. Nur eines ist sicher: Ich mache nur das, worauf ich Lust habe.

**Was sich natürlich auch nicht jeder erlauben kann!**  
Absolut. Ich würde nie einen Hehl daraus machen, dass meine Position eine enorm privilegierte ist. Und immer schon war. Ich war immer hartnäckig und zielstrebig, aber hatte in meiner Karriere von Beginn an den Luxus, nicht im klassischen Sinne für das, was ich liebe, kämpfen zu müssen. Mir ist es bewusst, dass es sehr vielen Frauen im Berufsleben anders ergeht. Deswegen betone ich immer, welch Privileg es ist, dass mein Weg ein einfacher war.

**Ihnen fiel es auch nie schwer, Karriere und Familie unter einen Hut zu bringen?**  
Nein, auch als die Kinder klein waren, habe ich immer gearbeitet. Ob das schwierig für sie war, müssten Sie meine Tochter und meine Söhne fragen. Für mich war es das nicht. Natürlich habe ich hier und da mal eine Pause eingelegt. Aber den Beruf aufzugeben, nur weil ich Mutter bin, wäre für mich nicht in Frage gekommen.

**Diesen März werden Sie 70 Jahre alt und drehen trotzdem noch unaufhörlich, meistens mehrere Filme im Jahr. Sind Sie Workaholic?**  
Im Gegenteil, ich bin ziemlich faul. Ich arbeite so viel, weil mir die Schauspielerei große Freude bereitet und wirklich leichtfällt. Mich neuen Aufgaben zu stellen, wäre mir viel zu anstrengend.

**Haben Sie sich auch deswegen noch nie selbst als Regisseurin versucht?**  
Vielleicht. Von außen wurde das immer mal wieder an mich herangetragen. Und ich kenne natürlich viele Kolleginnen und Kollegen, die diese Ambitionen haben. Ich staune dann immer wieder über deren Energie, etwa wenn ich meine Kollegin Mélanie Laurent sehe, die inzwischen ihre eigenen Filme dreht. Aber mich füllt mein Beruf als Schauspielerin derart aus, auch dank des Theaters, dass ich nichts Zusätzliches brauche. Und nur um zu wissen, ob ich es könnte? Diese Neugier ist mir als Motivation zu wenig.

**Mit der Schauspielerei begannen Sie schon als Jugendliche. Wie entstand eigentlich Ihre Liebe zu diesem Beruf und zum Kino?**  
Meinen ersten Film auf der Leinwand habe ich als kleines Mädchen mit meinen Eltern gesehen, eine Komödie mit dem in Frankreich sehr bekannten Komiker Darry Cowl. Aber eigentlich waren wir gar nicht eine dieser typischen Pariser Familien, die bei jeder Gelegenheit ins Kino gingen. Dass ich das regelmäßig gemacht habe, fing sicherlich erst mit 18 oder 19 Jahren an. Und bis heute bin ich nicht die große Cineastin, für die mich alle halten, obwohl ich ja mit meinem Sohn und seinem Vater sogar zwei Kinos betreibe. Aber es gibt immer viel zu viele Filme, die ich nicht gesehen habe. Aber um Ihre Frage zu beantworten: Mein zweiter Kinofilm war dann „My Fair Lady“ - und der hat mich nachhaltig beeindruckt. Wenn es also einen Auslöser für meine Karriere schon in der Kindheit gab, dann war es sicherlich dieser Film.

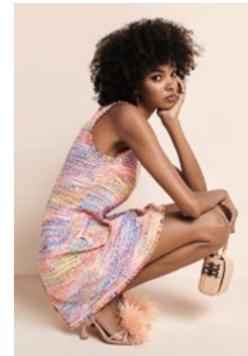
**Die „New York Times“ ernannte Sie vor ein paar Jahren zur besten Schauspielerin unserer Zeit. Wie fanden Sie das?**  
Was für eine Frage! Es ist nett, ein solches Kompliment zu bekommen. Auf jeden Fall netter, als wenn jemand sagt, ich sei die schlechteste. Aber auch das gehört dazu. Im Grunde ist eine solche Aussage auch nichts anderes, als wenn jemand findet, mein Kirschkuchen sei der leckerste der Welt. Das sagt etwas über seinen Geschmack aus. Doch ich kann mir ziemlich sicher sein, dass der nächste einen anderen Kuchen noch viel lieber mag.

FOTO HUNTER+GATTI VIA KRISTINA KORB. OUTFIT VON GAULTIER PARIS

# RIANI STORE MUNICH

## Bayerischer Hof

RIANI is a fashion label led by the Buckenmaier family that bridges the gap between contemporary and luxury design. Characterised by unique fits, the highest standards of tailoring and quality as well as materials and design. Vision and discipline paired with passion and dedication. These values have made RIANI a leading womenswear brand today.



In November 2022 the Grand Opening of the new RIANI Flagship Store in Munich took place. The store of the international fashion label is located in the luxury hotel Bayerischer Hof in the middle of Munich's old town. With an area of 245 sqm, the store impresses on two floors with an unique atmosphere in which fashion meets interior design and love for details. It underlines the value of the collections and conveys the RIANI attitude to life.



Discover a wide range of beautiful looks of the season with classic basics, latest must-haves, special highlight pieces as well as RIANI accessories, shoes and bags.



**RIANI Store Munich**  
Bayerischer Hof  
Promenadeplatz 2 - 6 | 80333 Munich  
MON - FRI 10 am - 7 pm | SAT 10 am - 6 pm  
Phone: +49 (0)89 435751667  
E-mail: store-muenchen@riani.com  
www.riani.com

*We love to see you!*

# GROSSE NAMEN, GROSSE REDEN

## DIE MÜNCHNER SICHERHEITSKONFERENZ GILT ALS EINES DER WICHTIGSTEN POLITISCHEN FOREN DER WELTPOLITIK. DAS HAT VIEL MIT DER ATMOSPHÄRE IM BAYERISCHEN HOF ZU TUN

TEXT PHILIP REICHARDT

Die Hoffnung war vermutlich nie größer, und wichtiger war das Zusammentreffen der Klugen, Strategen und Mächtigen in München auch noch nie. Denn nie zuvor schien das Motto der Münchner Sicherheitskonferenz „Vertrauen zu fördern und zur friedlichen Beilegung von Konflikten beizutragen“ so greifbar und mit soviel Bedeutung aufgeladen zu sein wie in diesem Jahr. In den Gesprächen und Debatten der geladenen Staatschefs, Außen- und Verteidigungsminister, Generäle, Diplomaten und Sicherheitsexperten am dritten Februarwochenende im Bayerischen Hof ging es insbesondere darum, Wege zu finden, den Ukrainekrieg zu beenden. Und Antworten auf Fragen zu geben, die sich daran anschließen: Wie lässt sich vermeiden, dass das Recht des Stärkeren auch in anderen Weltregionen wieder durchsetzt? Wie findet die Weltgemeinschaft zurück zu einer Ordnung, die auf anerkannten Regeln gründet?

Der Münchner Verleger und Widerstandskämpfer Ewald von Kleist hatte die Konferenz 1963 gegründet, Wehrkundetagung hieß sie damals noch. In der Öffentlichkeit wurde sie kaum wahrgenommen, die Teilnehmenden stammten vor allem aus Deutschland, den USA und anderen Nato-Staaten. Beherrschendes Thema war der Ost-West-Konflikt. 1975 fand das „transatlantische Familientreffen“ erstmals im Bayerischen Hof statt. Inzwischen ist die Munich Security Conference, abgekürzt MSC, ein internationales Großereignis mit mehr als 700 Teilnehmenden, über das rund 1000 Journalisten auf allen Kanälen berichten. Eine Weltmarke im politischen Geschäft.

*ministers, generals, diplomats and security experts will focus in particular on finding ways to end the Ukraine war. And to provide answers to questions that follow: How can the law of the strongest be prevented from reasserting itself in other regions of the world? How can the world community find its way back to an order based on recognised rules?*

*The Munich publisher and resistance fighter Ewald von Kleist had founded the conference in 1963, at that time it was still called the Wehrkundetagung. It was hardly noticed by the public, the participants came mainly from Germany, the USA and other NATO countries. The dominant theme was the East-West conflict. In 1975, the “transatlantic family reunion” was held for the first time at the Bayerischer Hof. In the meantime, the Munich Security Conference, abbreviated MSC, has become a major international event with more than 700 participants, covered by around 1000 journalists on all channels. A global brand in the political business. After the end of the Cold War and German reunification, the orientation changed fundamentally. First, the Secu-*

*Hope has probably never been higher, nor has the gathering of the smart, strategists and powerful in Munich ever been more important. For never before has the motto of the Munich Security Conference “to promote trust and contribute to the peaceful resolution of conflicts” seemed so tangible and charged with so much meaning as this year. When, as every year, the MSC begins at the Bayerischer Hof on the third weekend in February, the talks and debates of the invited heads of state, foreign and defence*

Nach Ende des Kalten Kriegs und der deutschen Wiedervereinigung veränderte sich die Ausrichtung grundlegend. Zunächst öffnete die Sicherheitskonferenz sich für Teilnehmer aus Ländern des ehemaligen Warschauer Pakts und schließlich für Politiker, Strategen und Denker aus allen Teilen der Welt.

Die Teilnehmer der Siko fassen zwar keine Beschlüsse, aber fast wichtiger: sie stellen Weichen und bereiten Entscheidungen vor, die häufig Geschichte schreiben. Das gelingt auch deshalb immer wieder, weil die wichtigsten Köpfe der Weltpolitik Gelegenheit haben, zwei, drei Tage unter einem Dach zu verbringen, Begegnungen zu arrangieren, sich auszutauschen, ohne dass jedes gesprochene Wort gleich öffentlich wird. Das hat viel zu tun mit der intimen Atmosphäre des Bayerischen Hofes, den Räumen im Palais Montgelas, den langen Fluren, den Nischen und der Bar, die ermöglichen, dass Akteure zusammen finden, die offiziell nicht miteinander reden, Gespräche ohne Protokoll zu führen, wertvolle Kontakte zu knüpfen, und vertraulich nach Lösungen zu suchen.

Welche Rolle es spielt, dass die Wege im Haus am Promenadeplatz kurz und die Umgebung vertraut ist, zeigte sich 1992, als während des Kuwaitkriegs Bedenken aufkamen, der Veranstaltungsort in der Innenstadt würde allerhöchsten Anforderungen an die Sicherheit nicht gerecht. Die Konferenz zog an den Stadtrand. Doch die Proteste der Teilnehmer waren groß. Und wirksam. Die Konferenz kehrte zurück in den Bayerischen Hof.

Seither war der Festsaal immer wieder Schauplatz großer Auftritte. Etwa 2003, als der damalige deutsche Außenminister Joschka Fischer dem US-Außenminister Donald Rumsfeld den inzwischen legendären Satz zurief: „Excuse me, I’m not convinced.“ Fischer meinte damit die vermeintlichen Beweise, mit denen die US-Regierung den Feldzug gegen den Irak begründete. Im Publikum wurde es sehr still, denn so klar hatte sich bis dahin kein deutscher Politiker gegen eine militärische Intervention im Irak ausgesprochen. Fischers Satz markierte den Bruch Deutschlands mit der Bush-Regierung. Manchmal entfaltet sich die Bedeutung einer Rede auch erst im Nachhinein. Als Wladimir Putin 2007 auf die Bühne trat und den Westen warnte, die Nato nicht weiter nach Osten auszudehnen, sorgte die Deutlichkeit seiner Worte zwar für Aufsehen. Doch als „rhetorischer Urknall“ stellte sich Putins Brandrede erst viel später heraus. Als klar wurde, dass Aus heutiger Sicht weiß man: Sie enthielt bereits alle Elemente, mit denen Putin den Überfall auf die Ukraine rechtfertigte.

Dramatisch verlief die Sicherheitskonferenz im vergangenen Jahr. Sie begann genau eine Woche vor dem russischen Überfall. Zu diesem Zeitpunkt herrschte im Westen trotz des massiven Truppenaufmarschs an der Grenze zur Ukraine noch Hoffnung, dass nicht wahr werden würde, was sich seit Wochen abzeichnete, der Beginn eines Krieges in Europa.

Obwohl viele Seiten Wolodymyr Selenskyj von der Reise abrieten, stieg der Präsident der Ukraine am letzten Tag der Konferenz morgens in ein Flugzeug und kam nach München. Er nutzte die Gelegenheit für einen hoch emotionalen Appell, zu handeln und die Ukraine zu unterstützen. Selenskyj machte sich zu diesem Zeitpunkt keinen Illusionen, was unmittelbar bevorstünde.

„Die Ukraine sehnt sich nach Frieden, Europa sehnt sich nach Frieden. Die Welt sagt, dass sie keinen Krieg will, und Russland sagt, es wolle nicht eingreifen. Irgendwer lügt hier.“ Selenskyj behielt recht. Drei Tage später begann der Krieg. Wann er endet, wie er endet? Noch ist das nicht abzusehen. Gut möglich aber, dass es in der Rückschau einmal heißen wird, dass die Sicherheitskonferenz 2023 ein wichtiger Meilenstein war.

### „KONSTRUKTIVER DIALOG IST IN DIESER HERAUSFORDERNDEN ZEIT UNABDINGBAR“

In diesem Jahr fand die Münchner Sicherheitskonferenz erstmals unter dem Vorsitz von Christoph Heusgen statt. Der Diplomat war viele Jahre außen- und sicherheitspolitischer Berater von Bundeskanzlerin Angela Merkel und von 2017 bis 2021 Ständiger Vertreter der Bundesrepublik Deutschland bei den Vereinten Nationen in New York

### Herr Heusgen, im Mittelpunkt der diesjährigen Münchner Sicherheitskonferenz stand der Krieg in der Ukraine. Was ist für Sie die zentrale Erkenntnis?

Das wichtigste Ergebnis dieser Konferenz ist die Stärkung des transatlantischen Zusammenhalts: Wir akzeptieren weder diesen Zivilisationsbruch, noch, dass im 21. Jahrhundert in Europa Grenzen gewaltsam verschoben werden.

### Mit der Sicherheitskonferenz verbinden sich eine Reihe legendärer Auftritte. Welcher ist Ihnen besonders in Erinnerung?

Es gab viele legendäre Auftritte. Als ihr Mitarbeiter fand ich natürlich die Reden der Bundeskanzlerin herausragend. Spektakulär war ein Auftritt des israelischen Premierministers Netanjahu, der mitten in seiner Rede als Beweis für das verabscheuungswürdige Verhalten des Teheraner Regimes ein Teil einer abgeschossenen iranischen Drohne in die Luft hielt.



**SICHERHEITSCHEF**  
Christoph Heusgen ist der neue Vorsitzende der Münchner Sicherheitskonferenz, die 2023 wieder im Bayerischen Hof stattgefunden hat



*ity Conference opened up to participants from countries of the former Warsaw Pact and finally to politicians, strategists and thinkers from all parts of the world.*

*The participants at the MSC do not make any decisions, but almost more importantly, they set the course and prepare decisions that often make history. This succeeds time and again because the most important heads of world politics have the opportunity to spend two or three days under one roof, to arrange meetings, to exchange ideas without every word spoken immediately becoming public. This has a lot to do with the intimate atmosphere of the Bayerischer Hof, the rooms in the Palais Montgelas, the long corridors, the niches and the bar, which make it possible for actors to come together who do not officially talk to each other, to hold talks without protocol, to make valuable contacts, and to confidentially search for solutions.*

*The role played by the fact that the distances in the house on Promenadeplatz are short and the surroundings familiar was demonstrated in 1992, when concerns arose during the Kuwait War that the venue in the city centre would not meet the very highest security requirements. The conference moved to the outskirts of the city. But the protests of the participants were large. And effective. The conference returned to the Bayerischer Hof.*

*Since then, the ballroom has repeatedly been the scene of great performances. For example, in 2003, when the then German Foreign Minister Joschka Fischer shouted the now legendary sentence to the US Secretary of State Donald Rumsfeld: “Excuse me, I’m not convinced.” Fischer was referring to the supposed evidence the US government used to justify the campaign against Iraq. The audience went very quiet, because no German politician had ever spoken out so clearly against military intervention in Iraq. Fischer’s sentence marked Germany’s break with the Bush administration.*

*Sometimes the significance of a speech only unfolds in retrospect. When Vladimir Putin took to the stage in 2007 and warned the West not to expand NATO further eastwards, the clarity of his words caused a sensation, but Putin’s incendiary speech only turned out to be a “rhetorical big bang” much later. From today’s perspective, we know that it already contained all the elements Putin used to justify the invasion of Ukraine.*

*Last year’s security conference was dramatic. It began exactly one week before the Russian invasion. At that time, despite the massive deployment of troops on the border with Ukraine, there was still hope in the West that what had been looming for weeks, the start of a war in Europe, would not come true.*

*Although many sides advised Wolodymyr Selenskyj against the trip, the President of Ukraine boarded a plane in the morning on the last day of the conference and came to Munich. He used the opportunity for a highly emotional appeal to act and support Ukraine. Selenskyj was under no illusions at this point about what was imminent.*

*“Ukraine longs for peace, Europe longs for peace. The world says it doesn’t want war and Russia says it doesn’t want to intervene. Someone is lying here.” Selenskyj was right. Three days later, the war began. When will it end, how will it end? It’s not yet foreseeable. But it is quite possible that in retrospect it will be said that the 2023 Security Conference was an important milestone.*

“CONSTRUCTIVE DIALOGUE IS INDISPENSABLE IN THESE CHALLENGING TIMES“

*This year, the Munich Security Conference will be chaired by Christoph Heusgen for the first time. The diplomat was a foreign and security policy advisor to Chancellor Angela Merkel for many years and Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to the United Nations in New York from 2017 to 2021.*

Erstmals findet die Sicherheitskonferenz nach der Coronapandemie wieder ausschließlich im Plenum statt. Wie wichtig sind persönliche Begegnungen, insbesondere in Krisen?

Die Technologie hat es uns ermöglicht auch während der COVID-19-Pandemie im Austausch zu bleiben und den Dialogfaden nicht abreißen zu lassen. Doch gerade in Krisenzeiten ist der persönliche und direkte Austausch von enormer Wichtigkeit. Die persönliche Begegnung fördert Vertrauen und ermöglicht Vertraulichkeit, beides ganz essenzielle Zutaten erfolgreicher Diplomatie. Gerade die MSC zeichnet sich aus durch die vielen vertraulichen bi- und multilateralen Gespräche – genauso wie durch die teils zufälligen Treffen in den Korridoren.

**Welche Bedeutung kommt dem Bayerischen Hof bei der Sicherheitskonferenz zu?**

Ich freue mich sehr, dass die MSC 2023 wieder an ihrem traditionellen Austragungsort, dem *Hotel Bayerischer Hof* in Münchens Innenstadt stattfinden kann. Dieser besondere Konferenzort mit seinen verwinkelten Gängen befördert eben jene zufälligen Treffen. Man kommt gar nicht umhin, sich im Fahrstuhl oder im Eingangsbereich über den Weg zu laufen. Gleichzeitig bietet er die großen Bühnen, die auch nach außen strahlen. MSC und der *Bayerische Hof* gehören zusammen wie siamesische Zwillinge.

**Die Münchner Sicherheitskonferenz findet dieses Jahr erstmals unter Ihrem Vorsitz statt. Was soll, was wird sich ändern, damit die Siko weiterhin so einflussreich bleibt?**

Ich bin überzeugt, dass die Münchner Sicherheitskonferenz weiterhin einflussreich bleibt als eine der weltweit wichtigsten Plattformen für Dialog und Frieden. Dafür müssen wir natürlich einige Grundprinzipien verteidigen. Dazu gehört aus meiner Sicht die sogenannte Munich Rule, die besagt, dass wir einander auf Augenhöhe begegnen und in einen echten Dialog treten, anstatt nur Vorlesungen zu halten oder gar einander zu ignorieren.

Wir wollen bei der diesjährigen MSC und auch darüber hinaus mehr mit Vertreterinnen und Vertretern des „Globalen Südens“ sprechen. Denn in vielen dieser Länder greift das russische und chinesische Narrativ, wonach der „Westen“ und die NATO Schuld seien am Krieg in der Ukraine. Dieses Narrativ gilt es zu entkräften. Wir befinden uns nicht in einem neuen „Ost-West-Konflikt“, sondern in einem Kampf um die Prinzipien der regelbasierten internationalen Ordnung, wie etwa der territorialen Integrität und der Menschenrechte. Es kann nicht im Interesse der Länder im „Globalen Süden“ sein, wenn diese Prinzipien mit Füßen getreten werden. Gleichzeitig muss es stärker als zuvor in unserem Interesse sein, die Bedenken und Sichtweisen aus dem „Globalen Süden“ besser zu verstehen und stärker aufzugreifen.

Ein inhaltlicher Schwerpunkt, der mir persönlich besonders am Herzen liegt und der sich auch prominent auf der Hauptbühne wiederfinden wird, ist die Frage der Rechenschaftspflicht bzw. Accountability. Als ehemaliger UN-Botschafter weiß ich, wie zentral dieses Thema ist, wenn es um die Verteidigung der regelbasierten internationalen Ordnung geht. Wie können wir sicherstellen, dass Kriegsverbrechen und Verbrechen gegen die Menschlichkeit geahndet werden? Welche Rolle kann der Internationale Strafgerichtshof in Zukunft einnehmen? Wie können wir die Straffreiheit bei sexueller Gewalt in Konflikten beenden?

Nicht zuletzt möchten mein Team und ich auch die deutsche Bevölkerung stärker in die Debatte einbeziehen. Ein außenpolitischer Richtungswechsel, wie ihn der Kanzler richtigerweise angekündigt hat, kann nur funktionieren, wenn wir die Bürgerinnen und Bürger mitnehmen. Deswegen richten wir am Rande der Münchner Sicherheitskonferenz, aber auch über das Jahr hinweg zahlreiche Veranstaltungen im Rahmen unserer „Zeitenwende on tour“ Kampagne aus, wo wir den Austausch mit interessierten Menschen aus der gesamten Bundesrepublik suchen.

**»DIE MÜNCHNER SICHERHEITSKONFERENZ UND DAS HOTEL BAYERISCHER HOF GEHÖREN ZUSAMMEN WIE SIAMESISCHE ZWILLINGE«**



**»THE MUNICH SECURITY CONFERENCE AND THE HOTEL BAYERISCHER HOF BELONG TOGETHER LIKE SIAMESE TWINS«**

*Mr Heusgen, this year's Munich Security Conference focused on the war in Ukraine. What is the central finding for you?*

*The most important outcome of this conference is the strengthening of transatlantic cohesion: We do not accept this breach of civilisation, nor that in the 21st century borders are being shifted by force in Europe.*

*A number of legendary appearances are associated with the Security Conference. Which one do you remember most?*

*There were many legendary performances. As her staff, I naturally found the Chancellor's speeches outstanding. Spectacular was an appearance by Israeli Prime Minister Netanyahu, who in the middle of his speech held up a part of a downed Iranian drone as proof of the despicable behaviour of the Tehran regime.*

*For the first time since the corona pandemic, the Security Conference is once again being held exclusively in plenary session. How important are personal encounters, especially in crises?*

*Technology has enabled us to stay in touch during the COVID 19 pandemic and to keep the dialogue going. But especially in times of crisis, personal and direct exchange is of enormous importance. Personal encounters promote trust and enable confidentiality, both of which are essential ingredients of successful diplomacy. The MSC is characterised by the many confidential bilateral and multilateral talks, as well as the sometimes random meetings in the corridors.*

*What is the significance of the Bayerischer Hof at the Security Conference?*

*I am very pleased that MSC 2023 can once again take place at its traditional venue, the Hotel Bayerischer Hof in Munich's city centre. This special conference venue with its winding corridors encourages just those chance meetings. You can't help but bump into each other in the elevator or in the entrance area. At the same time, it offers big stages that also radiate outwards. MSC and Hotel Bayerischer Hof belong together like Siamese twins.*

*The Munich Security Conference is taking place under your chairmanship for the first time this year. What should, what will change to ensure that MSC remains so influential?*

*I am convinced that the Munich Security Conference will remain influential as one of the world's most important platforms for dialogue and peace. For this, of course, we have to defend some basic principles. In my view, these include the so-called Munich Rule, which says that we meet each other at eye level and engage in real dialogue instead of just lecturing or even ignoring each other. We want to talk more with representatives of the "Global South" at this year's MSC and beyond. In many of these countries, the Russian and Chinese narrative that the "West" and NATO are to blame for the war in Ukraine is taking hold. This narrative must be refuted. We are not in a new "East-West conflict", but in a struggle for the principles of the rules-based international order, such as territorial integrity and human rights. It cannot be in the interest of the countries in the "Global South" if these principles are trampled underfoot. At the same time, it must be in our interest more than before to better understand and take up the concerns and views from the "Global South".*

*One substantive focus that is particularly close to my heart, and which will also be featured prominently on the main stage, is the issue of accountability. As a former UN ambassador, I know how central this issue is when it comes to defending the rules-based international order. How can we ensure that war crimes and crimes against humanity are punished? What role can the International Criminal Court play in the future? How can we end impunity for sexual violence in conflicts? Last but not least, my team and I also want to involve the German population more in the debate. A change of direction in foreign policy, as rightly announced by the Chancellor, can only work if we involve the citizens. That is why we organise numerous events on the fringes of the Munich Security Conference, but also throughout the year as part of our "Zeitenwende on tour" campaign, where we seek exchange with interested people from all over Germany.*

FOTOS LENNART PREISS (MSC), LUKAS BARTH-TUTTAS (MSC)



**CENTER STAGE**  
Auf dieser Bühne standen bereits die größten Staatsfrauen und -männer der Welt. Im imposanten und lichtdurchfluteten Festsaal im Stil des Art déco treffen sich alljährlich die wichtigsten Köpfe der internationalen Politik zur Münchner Sicherheitskonferenz



**DENKER UND LENKER**

Das Who is Who der Sicherheitspolitik bei der MSC 2023

1. Kamala D. Harris 2. Wolfgang Ischinger (l.) und Boris Pistorius 3. Markus Söder und Bundeskanzler Olaf Scholz 4. Ursula von der Leyen 5. Ansprache von Wolodymyr Selenskyj 6. Sanna Marin 7. v.l. Dmytro Kuleba, Antony Blinken und Annalena Baerbock 8. Vitaliy Klitschko 9. Rishi Sunak 10. Elmedin Konakovic und Annalena Baerbock bei einem bilateralen Gespräch im Restaurant Atelier 11. Ruslan Stefanuk und Nancy Pelosi 12. Francia Márquez 13. John F. Kerry 14. Emmanuel Macron 15. Launch Event des Womens Parliamentarians Program mit Melanie Joly im Grünen Salon 16. Christoph Heusgen, Markus Söder und Antony John Blinken 17. Jens Stoltenberg 18. Robert Habeck



EIN UNIKAT MIT ZWEI STERNEN.

DANKE BOBBY BRÄUER – FÜR 10 JAHRE ESSZIMMER IN DER BMW WELT.



FOTOS MSC: ALEXANDRA BAIER, MARC MUELLER, JOHANNES KREY, LUKAS BARTH-TUTTAS, THOMAS NIEDERWÜLLER, STEPHAN GÖRLICH, LENNART PREISS, MATTHIAS BALK, PHILIPP GUELLAND, MICHAEL KUHLMANN, PICTURE ALLIANCE / PHOTOTHEK, KIRA HOFMANN

# IM REICH DES TIKI



Das *Trader Vic's* im *Bayerischen Hof* ist mehr als nur ein Restaurant. Sein von der Südsee inspiriertes Interieur, die exotischen Drinks und eine Vielzahl an frisch-fruchtigen Gerichten stehen in der Tradition der Tiki-Kultur und sorgen für Pazifik-Flair mitten in München

TEXT TIM BRÜGMANN FOTOS MICHAEL WENIGER

# M

Mit Bambus ausgekleidete Bars und tropisch angehauchte Restaurants erfreuten sich schon im Amerika der 1930er-Jahre großer Beliebtheit. Doch die polynesishe Gottheit, gemeinhin als Tiki bekannt, wurde erst Mitte der 50er zum Botschafter eines wahren Südsee-Eskapismus. Kurz bevor Hawaii Mitglied der Vereinigten Staaten wurde, ereilte die USA eine wahre Faszination für alles Exotische. Bars und Restaurants wurden im polynesischen Stil dekoriert, wobei sich die amerikanischen Barbesitzer dabei allerdings vermehrt auf ihre eigene Fantasie verließen, traditionelle Stammesmodelle neu interpretierten und damit eine Popkultur erschufen. Der Kontrast zwischen den primitiv anmutenden Schnitzereien und dem Modernismus der Jahrhundertmitte sorgte für eine einzigartige ästhetische Reibung.

Doch wem war diese neue Popkultur zu verdanken? Ernest Raymond Beaumont-Gantt war seinerzeit so etwas wie ein überlebensgroßer Charakterkopf. Weitgereist, vor allem die Karibik hatte es ihm angetan, eröffnete er seine erste Bar, die er mit Souvenirs und Dekor aus aller Welt ausschmückte. Don the Beachcomber lautete der Name seiner Bar auf dem Hollywood Boulevard und aus Beaumont-Gantt wurde schließlich die Kultfigur Donn Beach, Begründer der Tiki-Kultur. Die Konkurrenz ließ jedoch nicht lange auf sich warten und brachte den ebenfalls Rum- und Karibik-Begeisterten Victor Bergeron auf den Plan. Bergeron, der für seine Tauschgeschäfte von pazifisch inspirierten Gegenständen bekannt war, gilt als Erfinder des Mai Tai und gab die Initialzündung für das *Trader Vic's*, ein Gastronomie-Konzept, das

Wer heute die verwinkelten Räumlichkeiten im authentischen Tiki-Style mit Schnitzereien aus Tahiti und Hawaii, Kappi-Muscheln aus den Lagunen von Luzon und handgearbeiteten Tikis aus Fidschi betritt, öffnet das Tor in eine andere Welt. Mitten in München lodert das Herz der Südsee und fasziniert mit exotischen Cocktail-Kreationen wie dem Originalen Mai Tai von 1944 oder dem heimtückischen Dr. Funk's Son mit feinstem braunem Rum und Pernot. Und auch die Speisekarte des *Trader Vic's* lässt seine Gäste bereits in der dritten Generation ihr Ticket ins Reich des Tiki lösen. Ob hawaiianisches BBQ-Chicken aus dem chinesischen Ofen, Butterfisch-Filet oder die legendäre Peking-Ente, Tahsin Pehlevan und sein Team nehmen Sie mit auf ein geschmacksintensives Insel-Hopping durch die Karibik.



**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
SO - MI 18 BIS 1 UHR,  
DO - SA 18 BIS 2 UHR  
**RESERVIERUNG UNTER:**  
089-2120995

FOTO HOTEL BAYERISCHER HOF

## GENUSS



**THASIN PEHLEVAN**  
Seit 1971 „herrscht“ er über das Tiki-Reich im Bayerischen Hof

exotische Cocktails mit dem Charme der Südsee und ihrer Küche kombiniert. Ein Konzept, das bald schon seinen Weg in die ganze Welt fand.

Falk Volkhardt brachte die Idee für das *Trader Vic's* im *Bayerischen Hof* ebenfalls aus den USA mit und eröffnete 1971 die bis heute einzige Filiale in Deutschland. Und während die Tiki-Kultur in den Staaten allmählich in Vergessenheit geriet, schienen seine Geschmackswelten für viele Besucher von einem anderen Stern zu kommen. Dafür zuständig zeichnet sich Küchenchef Tahsin Pehlevan, den Volkhardt mit nur 21 Jahren zum Teil der Küchenbrigade machte. Talentierte und neugierig arbeitete sich Pehlevan allmählich hoch und machte sich mit den fremden Geschmäckern und Gewürzen vertraut. Sein großes Potenzial führte den Schützling zu Fortbildungen rund um den Globus, nach Tokio, San Francisco, Singapur und eben auch nach Hawaii, wo er seinen Kochstil für das *Trader Vic's* perfektionierte.

But to whom was this new pop culture due? Ernest Raymond Beaumont-Gantt was something of a larger-than-life character head in his time. Well travelled, he was particularly fond of the Caribbean, and opened his first bar, which he decorated with souvenirs and décor from all over the world. Don the Beachcomber was the name of his bar on Hollywood Boulevard, and Beaumont-Gantt eventually became the cult figure Donn Beach, founder of tiki culture. Competition was not long in coming, however, and brought Victor Bergeron, also a rum and Caribbean enthusiast, onto the scene. Bergeron, who was known for his bartering of Pacific-inspired items, is considered the inventor of the Mai Tai and provided the initial spark for *Trader Vic's*, a gastronomy concept that combines exotic cocktails with the charm of the South Seas and its

Also, nehmen Sie Platz auf dem Pfauenthron und geben Sie sich zum meditativen Klang der Steel Drums ganz den Sinnesfreuden des *Trader Vic's* hin. Ein Erlebnis, dem sich auch Stars wie Mick Jagger, Robbie Williams und Mireille Mathieu nicht entziehen können.



## MITTEN IN MÜNCHEN LODERT DAS HERZ DER SÜDSEE UND FASZINIERT MIT EXOTISCHEN COCKTAIL-KREATIONEN

### IN THE REALM OF THE TIKI

*Trader Vic's* at Bayerischer Hof is more than just a restaurant. Its South Seas-inspired interior, exotic drinks and a variety of fresh, fruity dishes are in the tradition of Tiki culture and create a Pacific flair in the middle of Munich.

*Bamboo-lined bars and tropical-inspired restaurants were already popular in 1930s America. But the Polynesian deity commonly known as "Tiki" only became an ambassador of true South Seas escapism in the mid-1950s. Shortly before Hawaii became a member of the United States, a real fascination with all things exotic hit the US. Bars and restaurants were decorated in the Polynesian style, although American bar owners increasingly relied on their own imagination, reinterpreting traditional tribal models and thus creating a pop culture. The contrast between the primitive-looking carvings and mid-century modernism created a unique aesthetic friction.*

*But to whom was this new pop culture due? Ernest Raymond Beaumont-Gantt was something of a larger-than-life character head in his time. Well travelled, he was particularly fond of the Caribbean, and opened his first bar, which he decorated with souvenirs and décor from all over the world. Don the Beachcomber was the name of his bar on Hollywood Boulevard, and Beaumont-Gantt eventually became the cult figure Donn Beach, founder of tiki culture. Competition was not long in coming, however, and brought Victor Bergeron, also a rum and Caribbean enthusiast, onto the scene. Bergeron, who was known for his bartering of Pacific-inspired items, is considered the inventor of the Mai Tai and provided the initial spark for *Trader Vic's*, a gastronomy concept that combines exotic cocktails with the charm of the South Seas and its*

*cuisine. A concept that soon found its way around the world.*

*Falk Volkhardt also brought the idea for *Trader Vic's* in the Bayerischer Hof with him from the USA and opened the only branch in Germany to date in 1971. And while tiki culture gradually fell into oblivion in the States, his worlds of taste were from another star for many visitors. Chef Tahsin Pehlevan, who Volkhardt made part of the kitchen brigade when he was only 21, is still in charge. Talented and curious, Pehlevan gradually worked his way up and made himself comfortable with foreign tastes and spices. His great potential led the protégé to further trainings around the globe, to Tokyo, San Francisco, Singapore and even Hawaii, where he perfected his cooking style for *Trader Vic's*.*

*Whoever enters the winding premises in authentic Tiki style with carvings from Tahiti and Hawaii, kappi shells from the lagoons of Luzon and handmade tikis from Fiji, opens the door to another world. In the middle of Munich, the heart of the South Seas blazes and fascinates with exotic cocktail creations such as the original Mai Tai from 1944 or the insidious Dr. Funk's Son with the finest brown rum and Pernot. And the *Trader Vic's* menu, now in its third generation, also lets its guests punch their ticket to the realm of the tiki. Whether Hawaiian BBQ chicken from the Chinese oven, butterfish fillet or the legendary Peking duck, Tahsin Pehlevan and his team take you on a taste-intensive island hopping trip through the Caribbean.*

*So, take a seat on the peacock throne and give yourself over completely to the sensual pleasures of *Trader Vic's* to the meditative sound of the steel drums. An experience that even stars like Mick Jagger, Robbie Williams and Mireille Mathieu cannot resist.*

# NICHT VON DIESER WELT

Die Geschichte eines  
berühmt-berüchtigten  
Cocktails

TEXT TIM BRÜGMANN  
ILLUSTRATION JÖRN KASPUHL



Kaum ein anderer Drink wird häufiger bestellt, schon bevor der Gast überhaupt einen Blick in die Karte geworfen hat. Der Mai Tai ist und bleibt einer der bekanntesten Cocktails der Welt und ein Eckpfeiler der von den polynesischen Inseln inspirierten Tiki-Barkultur – und er hat eine turbulente Geschichte.

„Mai Tai Roa Ae!“, sollen zwei hawaiianische Gäste von Victor Bergeron alias Trader Vic gerufen haben, als er ihnen im Jahre 1944 den allerersten Mai Tai servierte. „Nicht von dieser Welt“, also. So gut war das Rezept aus 17 Jahre fassgelagertem Jamaika-Rum der Marke Wray & Nephew, Curaçao, Orgeat, Zuckersirup und frisch gepresstem Limettensaft. Doch um die Frage, wer den Mai Tai tatsächlich erfunden haben soll, entbrannte schon bald ein langanhaltender Krieg zwischen Victor Bergeron und Donn Beach, der 1933 seine Bar Don the Beachcomber in Los Angeles eröffnet hatte und das Tiki-Phänomen erst aus der Taufe hob. Geblieben sind neben einer außergerichtlichen Einigung bis heute zahlreiche Varianten des Bar-Klassikers

und das berühmte Zitat Bergerons:

„Anybody who says I didn't create this drink is a dirty stinker.“

In jedem Fall war die Nachfrage nach Bergerons Mai Tai so hoch, dass Trader Vic sämtliche Vorräte an Wray & Nephew aufbrauchte, nur um zu einer 15 Jahre alten Version derselben Marke zurückgreifen, bis auch diese zu Neige ging. Und auch wenn der Mai Tai keineswegs aus Hawaii, der Südsee oder Polynesien stammt, ist er bis heute in seinen vielfältigen Interpretationen eines der großen Aushängeschilder, nicht nur der Tiki-, sondern auch der Cocktail-Kultur an sich. Eine exotische Verklärung sowie eine geschmackvolle Hommage an ferne Inselparadiese, die Sie auch an *falk's* Bar oder stillet im hauseigenen *Trader Vic's* genießen können.

## THE STORY OF A NOTORIOUS COCKTAIL

Hardly any other drink is ordered more often, even before the guest has glanced at the menu. The Mai Tai remains one of the world's best-known cocktails and a cornerstone of Polynesian-inspired tiki bar culture - and it has a turbulent history. "Mai Tai Roa Ae!" two Hawaiian guests of Victor Bergeron aka Trader Vic are said to have shouted when he served them the very first Mai Tai in 1944. "Not of this world," that is. That's how good the recipe was made of 17-year barrel-aged Wray & Nephew Jamaican rum, curaçao, orgeat, sugar syrup and freshly squeezed lime juice. But a long-running war soon

broke out over the question of who actually invented the Mai Tai between Victor Bergeron and Donn Beach, who had opened his bar Don the Beachcomber in Los Angeles in 1933 and was the first to launch the Tiki phenomenon. What remains today, apart from an out-of-court settlement, are numerous variations of the bar classic and Bergeron's famous quote: "Anybody who says I didn't create this drink is a dirty stinker."

In any case, the demand for Bergeron's Mai Tai was so high that Trader Vic used up all his stocks of Wray & Nephew, only to fall back on a 15-year-old version of the same brand until it too ran out. And even though the Mai Tai is neither from Hawaii, the South Seas nor Polynesia, it is in its many interpretations still one of the great flagships, not only of tiki culture, but also of cocktail culture itself. An exotic transfiguration as well as a tasteful homage to faraway island paradises, which you can also enjoy at the *falk's* Bar or in tiki style at the in-house *Trader Vic's*.



Im *Trader Vic's* wird der Mai Tai mit einem speziellen Sirup kreiert, der nur hier verarbeitet wird und der top secret ist. Damit Sie sich auch zuhause einen Mai Tai mixen können, hat Philipp Schmidt, Bar-Chef der *falk's* bar, hier ein abgewandeltes Rezept für Sie

### MIX IT!

- 6 cl Myers's Rum,
- 0,75 cl Dry Orange,
- 0,75 cl Mandelsirup,
- 3 cl Limettensaft
- 
- 6 cl Myers's Rum,
- 0,75 cl Dry Orange
- 0,75 cl Almond Syrup,
- 3 cl Lime Juice

## ALLER GUTEN DINGE SIND DREI

Drinks und News mit Empfehlung des Hauses

### LAURENT-PERRIER

Die aktuelle Limited Edition des exklusiven Rosé-Champagners versprüht tropische Vibes: Die eleganten Bambusblätter, die den Cuvée Rosé „Bambou“ par LAURENT-PERRIER zieren, symbolisieren Leichtigkeit und Makellosigkeit - Attribute, die auch auf das prickelnde Flascheninnere zutreffen.

The current limited edition of the exclusive rosé champagne exudes tropical vibes. The elegant bamboo leaves that adorn the Cuvée Rosé "Bambou" par LAURENT-PERRIER symbolise lightness and flawlessness - attributes that also apply to the sparkling inside of the bottle.

LAURENT-PERRIER.COM

### THE DUKE

Längst ist THE DUKE Munich Dry Gin auch über die Freistaat-Grenzen hinweg bekannt und beliebt. So wie der FC Bayern München, nunmehr das zehnte Jahr in Folge Deutscher Fußballmeister. Wer das stillet feiern möchte, greift am besten zur FC Bayern München Gin Meister Edition, einer Sonderedition mit meisterlicher Rezeptur und Flaschendesign.

THE DUKE Munich Dry Gin has long been popular beyond the borders of Bavaria. Just like the FC Bayern München, now the German football champions for the tenth year in a row. If you want to celebrate in style, it's best to pick up the FC Bayern Munich Gin Meister Edition, a special edition with a masterful recipe and bottle design.

THEDUKE-GIN.DE

### NOAM

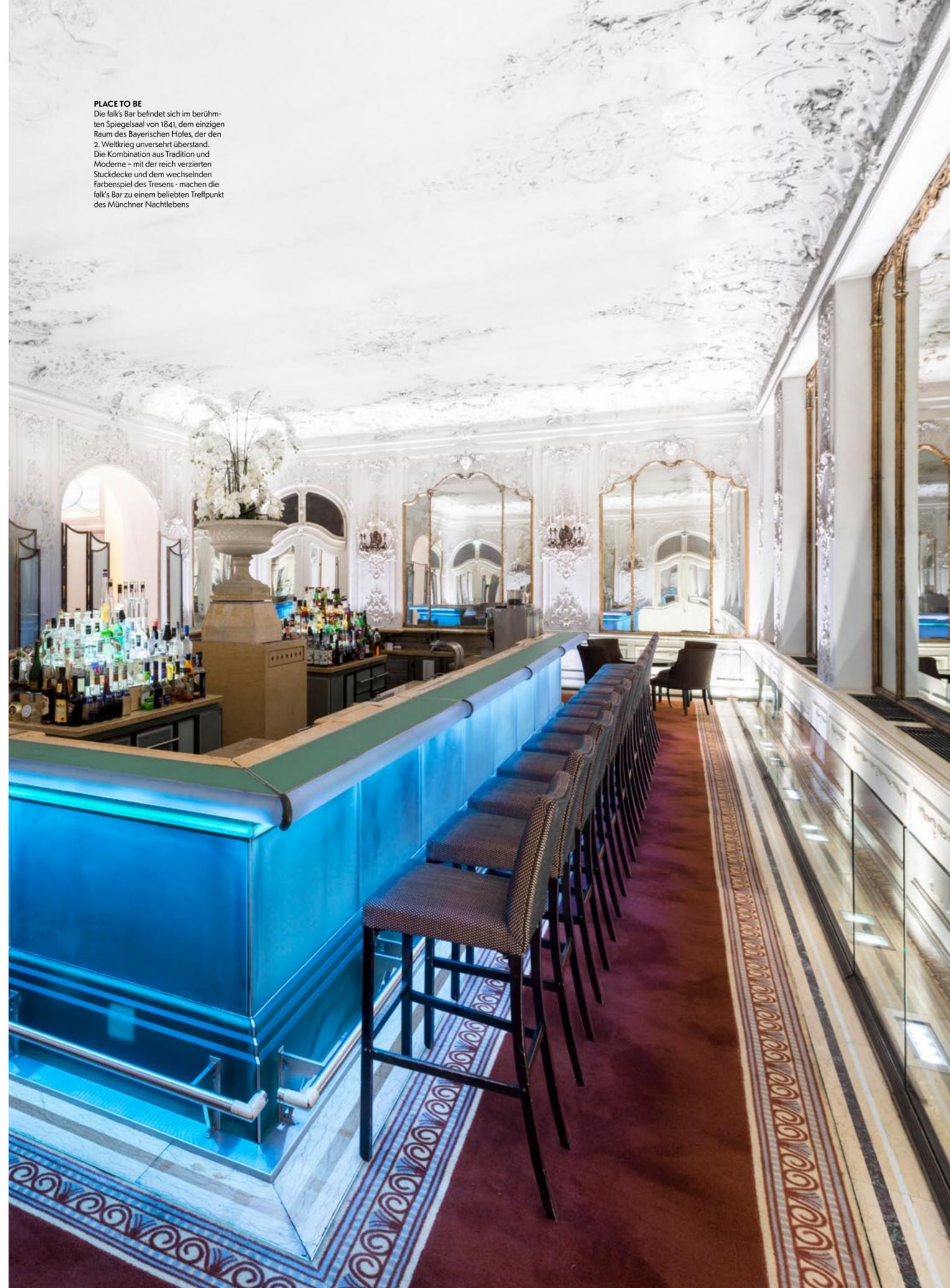
Entwickelt als Hommage an das bayerische Helle, ist das goldgelbe NOAM der nächste Coup aus der Universitätsbrauerei Weihenstephan. Ganze sechs Wochen gereift, besticht das süffige Bier durch seine edle Flasche und seine Ausgewogenheit. Ein Genussbier für feine Tastings.

Developed as a homage to the Bavarian Helle, the golden-yellow NOAM is the next coup from the Weihenstephan University Brewery. Matured for a full six weeks, the drinkable beer impresses with its elegant bottle and its balance. A pleasure beer for fine tasting evenings.

NOAM.BEER



FOTO ALEXANDER COURTMAN, PR. BENJAMIN MONN



### PLACE TO BE

Die *falk's* Bar befindet sich im berühmten Spiegelsaal von 1841, dem einzigen Raum des Bayerischen Hofes, der den 2. Weltkrieg unversehrt überstand. Die Kombination aus Tradition und Moderne – mit der reich verzierten Stuckdecke und dem wechselnden Farbenspiel des Tresens – machen die *falk's* Bar zu einem beliebten Treffpunkt des Münchner Nachtlebens

# SECRET



# ESCAPE

In diesen Looks erregen Sie überall Aufsehen.  
 Es sei denn, Sie kennen die Schleichwege und Hintertüren.  
 Ein modischer Blick hinter die Hotel-Kulissen

PHOTOGRAPHY ALEXANDER COURTMAN,  
 MODELS YAO C/O LOUISA MODELS & PAUL WODERICH C/O SP MODELS, STYLING ALEXANDER POSCH, HAIR&MAKEUP SABRINA REUSCHL,  
 LIGHTING QUENTIN STROHMEIER



LINKE SEITE / LEFT PAGE

**BIG ENTRANCE**  
 Look und Szenerie sind wie geschaffen für den ganz großen Auftritt: Über den Haupteingang des Bayerischen Hof betreten jährlich circa 650.000 Gäste das Hotel

Yao wears  
 Blouse & Pants RIANI  
 Shoes UNÜTZER  
 Glasses ALAIA  
 Earrings MESSIKA

Paul  
 Suite HUGO BOSS  
 Turtleneck ALLUDE  
 Shoes & Bag SALVATORE FERRAGAMO

Car AUDI Q8 E-TRON

DIESE SEITE / THIS PAGE

**TAKE A SEAT**  
 Damit im Bayerischen Hof jeder Besucher einen Platz bekommt, stehen in verschiedenen Stuhlgerräumen des Hauses 1.875 Stühle bereit

Dress AJE via Lodenfrey  
 Boots UNÜTZER  
 Ring SUSAN BECK



FRESH & CLEAN  
 Ran an die Wäsche:  
 Jedes Jahr werden im Hotel  
 circa 583.000 Kilogramm  
 Bettwäsche, Handtücher,  
 Tischwäsche und Kleidung  
 gewaschen

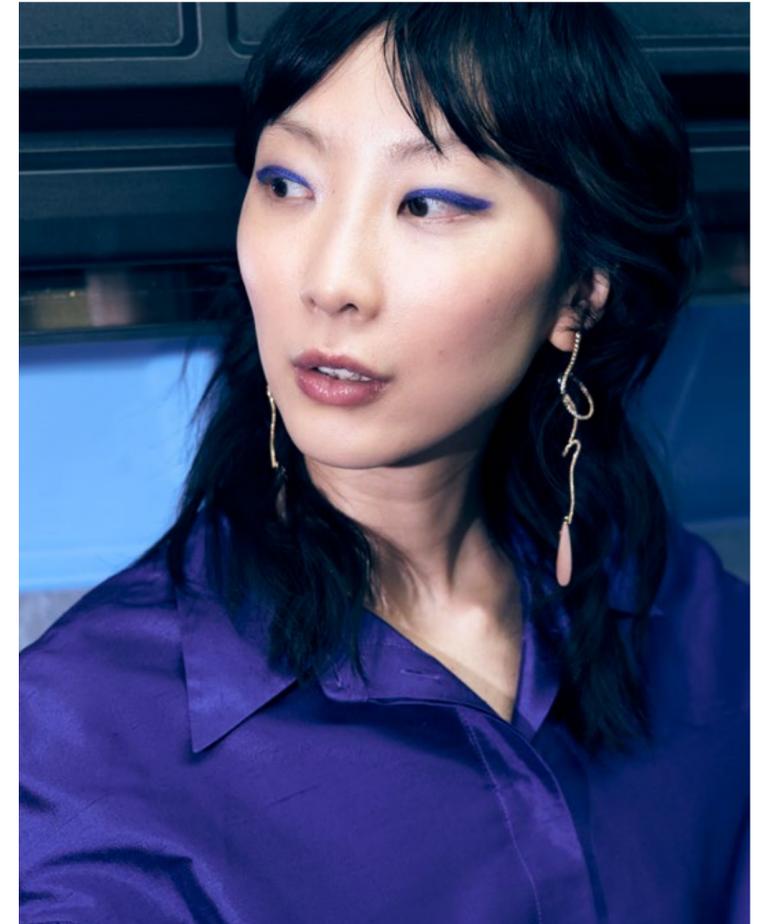
Paul wears  
 Suite ERMENEGILDO ZEGNA  
 via Breuninger  
 T-Shirt TOM FORD

Yao wears  
 Bralette, Panties (not shown) & Cardigan  
 POLO RALPH LAUREN  
 Boots PRADA  
 Schmuck TAMARA COMOLLI



KLEIDERORDNUNG  
 In den Garderoben im Erdgeschoss  
 des Bayerischen Hofes können  
 über 3.000 Kleidungsstücke  
 sorgfältig aufbewahrt werden

Bustier & High Waisted Pants ETRO  
 Trenchcoat KAVIAR GAUCHE  
 Tasche SALVATORE FERRAGAMO  
 Mules UNÜTZER  
 Choker POMELLATO  
 Ring SUSA BECK



Blouse MAX MARA Earrings OLE LYNGGAARD

WHERE THE MAGIC HAPPENS  
 In der Küche des Garden Restaurant bereiten Philip Pfisterer und sein Team täglich mehr als 250 Gerichte zu  
 Paul wears: Smoking BRUNELLO CUCINELLI Smokingshirt STENSTRÖMS & Bowtie: TRICO via Londenfrey  
 Yao wears: Suit KAVIAR GAUCHE Earrings SÉVIGNÉ

## WHAT YOU DON'T SEE BACKSTAGE, REALLY CONTROLS THE SHOW

BEST DRESSED  
 ...sind hier nicht nur die Models.  
 Alle Kellner und Kellnerinnen  
 des Atelier und des Garden  
 tragen maßgeschneiderte  
 Uniformen von Dries van Noten

Yao wears:  
 Dress & Pants GIORGIO ARMANI  
 Earrings RONA TILGNER

Paul wears:  
 Suit GIORGIO ARMANI  
 Shirt TOM FORD  
 Sunglasses MONTBLANC





WELL-PREPARED  
 Unzählige Töpfe und Pfannen in  
 verschiedensten Größen. Damit sind  
 die Küchenteams auch für große  
 Events bestens gerüstet

Yao wears:  
 Dress MILKWHITE  
 Earrings SÉVIGNÉ

Paul wears:  
 Turtleneck ALLUDE  
 Pants ERMENEGILDO ZEGNA  
 via Breuninger



SUGAR CRUSH  
 Süße Köstlichkeiten: In der hauseigenen Pâtisserie entstehen jährlich über 10.000 Macarons und über 43.000 Pralinen  
 Jeansjacket GANNI via Breuninger Top & Pants SANDRO Scarf ROECKL Necklace KARL LAGERFELD

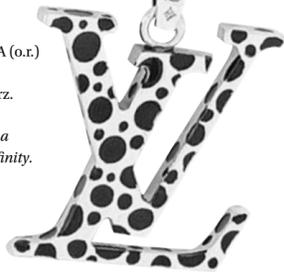


## MAGIE DER UNENDLICHKEIT

Das Traditionshaus LOUIS VUITTON hat erneut die Kunst umarmt und mit der japanischen Avantgarde-Künstlerin YAYOI KUSAMA (o.r.) eine magisch vergnügte Kollektion auf den Markt gebracht. Kusamas Markenzeichen, die Polka Dots, zieren alle Produkte. Für die Künstlerin sind sie ein Symbol der Unendlichkeit. Wer sie trägt, träumt groß. Drop 1 im Handel, Drop 2 kommt Ende März.

*The house of Louis Vuitton has once again embraced art with the Japanese avant-garde artist Yayoi Kusama (top right) to launch a magically pleasurable collection. Kusama's trademark polka dots adorn all the products. For the artist herself, they are a symbol of infinity. Whoever wears them dreams big. The first drop is in stores, the second drop coming at the end of March.*

LOUIS VUITTON MÜNCHEN, RESIDENZSTRASSE 2

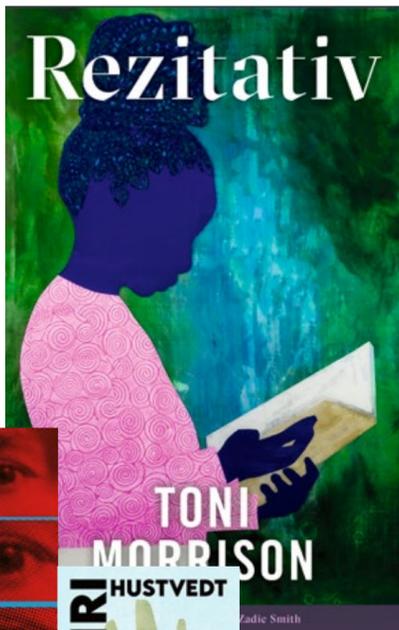


## ZU COOL FÜR DIESE WELT

Der wahrscheinlich schönste Eiskühler, den es aktuell gibt, kommt aus dem Design-Mekka Dänemark von REFLECTIONS COPENHAGEN. Handgefertigt aus Kristallen im karnevalesken Art-déco-Design ist er der Star jeder Hausbar. Für den Fall, dass Ihre Gäste ihn mopsen wollen: No worries, er wiegt 5,5 Kilo.

*Probably the most beautiful ice cooler currently available comes from the design Mecca of Denmark by REFLECTIONS COPENHAGEN. Handmade from crystals in a carnivalesque Art Déco design, it is the star of every house bar. Just in case your guests want to steal it: No worries, it weighs 5.5 kilos.*

ÜBER MYTHERESA.COM



## DREI MEISTERWERKE

**Bret Easton Ellis**, „The Shards“, Kiepenheuer & Witsch – Der Autor erzählt aus einem Fakten-Fiktion-Mix, wie ein Serienmörder seine unbeschwerte Jugend kiltte.

**Toni Morrison**, „Rezitativ“, Rowohlt (ab 15.03.) – Diese grandiose Geschichte über Freundschaft und Rassismus ist die einzige Erzählung der Nobelpreisträgerin und erscheint zum ersten Mal auf Deutsch.

**Siri Hustvedt**, „Mütter, Väter und Täter“, Rowohlt – Eine persönliche, kluge und lebendige Essaysammlung über das, was uns Menschen zusammenhält und definiert.

*Bret Easton Ellis, "The Shards", Kiepenheuer & Witsch – The author uses a fact-fiction mix to tell how a serial killer killed his carefree youth.*

*Toni Morrison, "Recitative", Rowohlt (from 15.3.) – This magnificently written story about friendship and racism is the Nobel Prize winner's only narrative and appears in German for the first time.*

*Siri Hustvedt, "Mothers, Fathers and Perpetrators", Rowohlt – A personal, clever and lively collection of essays about what holds us humans together and defines us.*

LITERATUR MOTHS, RUMFORDSTRASSE 48



## ALLES GUTE KOMMT VON OBEN

Die hübsche Dutti-Leuchte stammt aus dem großartigen Münchner Concept-Store SOIS BLESSED und ist ein besonderes Ding: Sie wird in einer deutschen Manufaktur in reiner Handarbeit hergestellt und gehört zur SOIS BLESSED Non-Profit-Kollektion, was bedeutet, dass 100 Prozent des Profits an die HOPE SCHOOLS gehen. Wer Design-Fundstücke mit Herz shoppen und/oder guten Kaffee trinken möchte, Sois Blessed is the place to be.

*The pretty "Dutti" lamp comes from the great Munich concept store SOIS BLESSED and is a special thing: it is made by hand in a German manufactory and belongs to the SOIS BLESSED non-profit collection, which means that 100 percent of the profits go to the HOPE SCHOOLS. If you want to shop for design finds with heart and/or drink a good coffee, Sois Blessed is the place to be.*

SOIS BLESSED, PRANNERSTRASSE 10



## SOGWIRKUNG

Die Berliner Band CONIC ROSE um Trompeter Konstantin Döben bringt uns mit ihrem bizarr schönen Potpourri aus Jazz, Ambient, Indie-Pop zum Staunen und Schweben. Ihr Instrumentalalbum „Heller Tag“ (Cover r.) ist genau das: hell, sphärisch und so besonders, dass es süchtig macht. Es ist wie ein Spaziergang mit David Bowie auf dem Mars.

*The Berlin band CONIC ROSE around trumpet player Konstantin Döben brings us to wonder and let's us float in a beautiful potpourri of jazz, ambient and indie pop. Their instrumental album "Heller Tag" (cover right) is just that: bright, spherical and so special that it is addictive. It's like walking on Mars with David Bowie.*

CONICROSE.COM

## BEAM ME UP

Zum 100-jährigen Bestehen hat das deutsche Unternehmen LOEWE mit ihrem ikonischen TV Augen und Ohren zum Jubeln gebracht: Der 4K OLED-TV hat ein Steingehäuse und eine integrierte Soundbar. Mehr Stil und Kinoerlebnis geht nicht. In zwei Farbvarianten (Graphite Grey und Clay White) und zwei Größen (55 und 65 Zoll) erhältlich.

*To celebrate its 100th anniversary, the German company LOEWE has made eyes and ears cheer with their iconic 4K OLED TV. It has a stone casing and an integrated soundbar. You can't get more stylish and cinematic than this. In two colour variants (Graphite Grey and Clay White) and two sizes (55 and 65 inches).*

REISENBERGER GALERIEN, MAXBURGSTRASSE 4



## HERZWÄRMER

Dass eine bayerisch-österreichische Liason ein Funkenprüher ist, wissen wir seit Sissi. Sie stammte aus München, ihr Gemahl aus Österreich – so wie die Protagonisten dieser Schnaps-Romanze: Die königliche PORZELANMANUFAKTUR NYMPHENBURG hat mit der Qualitätsbrennerei REISETBAUER ein Bündnis geschlossen und edle Tropfen in Porzellan-Designobjekte / Porzellanflaschen gefüllt. Limitiert auf je 200 Stück. Vogelbeere (Schwarz), Himbeere (weiss). Prost!

*We have known since Sissi that a Bavarian-Austrian liason is a sparkler. She came from Munich, her husband from Austria - just like the protagonists of this schnapps romance: the royal Porzellanmanufaktur Nymphenburg has formed an alliance with Reisetbauer, a quality distillery, and has produced noble drops in porcelain design objects / porcelain bottles. Limited to 200 pieces each. Rowanberry (black), raspberry (white). Cheers!*

NYMPHENBURG DEPENDANCE BEI LUDWIG BECK, AM RATHAUSECK



FOTOS PR



## SOMMERFLIRT

Die schönste Art, aus dem Winterschlaf geküsst zu werden, kommt von HERMÈS; mit ihrer Frühjahr/Sommer-Lippenstiftserie „Rouge Hermès“. Im Signature Streifendesign, entworfen von Pierre Hardy. Drei Farben, drei Flirts. Hier zu sehen 06 Corail Parosol: So frisch, dass man am liebsten reinbeißen möchte. Natürlich limitiert – wie alle magic moments.

*The most beautiful way to be kissed out of hibernation comes from Hermès; with their spring/summer lipstick range "Rouge Hermès". In the signature stripe design, created by Pierre Hardy. Three colours, three flirts. Shown here 06 Corail Parosol: so fresh you'll want to take a bite. Limited edition, of course - like all magic moments.*

HERMÈS STORE MÜNCHEN, MAXIMILIANSTRASSE 8



# So wird ein (Hand) Schuh draus



INTERVIEW MONIQUE SCHULTHEIS

**DIGITALISIERUNG, KLIMAWANDEL, VEGANISMUS – ANNETTE ROECKL STEHT ALS CHEFIN EINES FAMILIENGEGRÜNDETEN HANDSCHUHUNTERNEHMENS HEUTE VOR VIELEN HERAUSFORDERUNGEN. MIT WELCHER POWER-EINSTELLUNG SIE DIE MEISTERT, WIESO AUFGABEN ABGEBEN SO WICHTIG IST UND WARUM SIE NIEMALS EINE MITTAGSPAUSE SKIPPT...**

W

Wenn Annette Roeckl so von ihren ersten Erinnerungen an das Familienbusiness spricht, gerät sie ins Schwärmen. Sie erzählt von Handschuh-Schablonen, die sich auf dem Couchtisch stapelten, von einer Handschuhmacher-Schere, die sie damals noch als überdimensional groß wahrnahm und natürlich von Leder. „Es duftete überall danach“, sagt sie. Man könnte also meinen, dass es für die

Münchenerin eine Selbstverständlichkeit und nur eine Frage der Zeit war, bis sie ins 1839 gegründete Handschuhunternehmen „Roeckl“ mit einsteigen würde. War es aber nicht. Im Gegenteil: „Als Teenager wollte ich unabhängig vom Unternehmen sein – wahrgenommen in meiner Eigenständigkeit“, meint sie. Der Sinneswandel? Hatte vorerst praktische Gründe. „Ich bin mit 21 Jahren früh

Digitisation, climate change, veganism - Annette Roeckl faces many challenges today as the boss of a family-founded glove company. With what power attitude she masters them, why handing over tasks is so important and why she never skips a lunch break.

When Annette Roeckl talks about her first memories of the family business, she goes into raptures. She tells of glove

stencils piled up on the coffee table, of a pair of glove-making scissors that she still perceived as oversized back then, and of course of leather. “The smell was everywhere,” she says.

So you might think that it was a matter of course, just a matter of time, for the woman from Munich to join the “Roeckl” glove company founded in 1839. But it wasn't.



**TRADITIONSMARKE**  
Seit 1839 sind die Unternehmenswerte von Roeckl unverändert: Qualität, Handwerkskunst und Stil. Die erste Handschuhfabrik beschäftigte 1848 20 Gesellen und 50 Näherinnen

Mutter geworden und startete eine Ausbildung im Unternehmen, sobald mein Sohn in den Kindergarten ging“, so Annette Roeckl.

Dass sie blieb und 2003 Roeckl Handschuhe und Accessoires (nicht Roeckl Sporthandschuhe!) übernommen hat, war schicksalhaft. „Meine Mutter“, erklärt sie, „hatte einen Autounfall als ich 27 war und so musste ich kurzzeitig ihre Rolle als Marketingleitung übernehmen. Plötzlich nahm ich Tradition und die Firma anders wahr“, erzählt die Geschäftsfrau. Nämlich als etwas Höchstlebendiges. Denn: Tradition könne nur entstehen, wenn sich eine Veränderungsfähigkeit immer wieder durchsetze...

**Frau Roeckl, wie kann ein Familienunternehmen heute Bestand haben?**  
Man braucht ein Team, das sich mit Herzblut zum Produkt, aber auch Zeitgeist committet. Und: Man muss Aufgaben abgeben können.

**Wie meinen Sie das?**  
Eine Firma zu führen bedeutet, die Stärken und Blickwinkel aller Mitarbeitenden auszuschöpfen. Deshalb entscheide zum Beispiel nicht ich, mit welchen Influencern wir arbeiten, sondern vertraue meinem Marketing-Team.

**Wie beeinflusst Social Media Ihr Business?**  
Die Kurzlebigkeit der Inhalte steht im Kontrast zur Tradition unserer Marke und der Langlebigkeit unserer Produkte. Dieses Spannungsfeld tut gut. Außerdem steht Roeckl – passend zu einer Ära des Visuellen – für Ästhetik.

**Apropos Trends: Wie gehen Sie mit der Veganismus-Bewegung um?**  
Wir beschäftigen uns natürlich mit Leder-Alternativen – allerdings können diese in Sachen Haptik, aber auch Nachhaltigkeit oft noch nicht mithalten.

**Inwiefern?**  
Für veganes Rhabarber-Leder zum Beispiel braucht es riesige Anbauflächen, um genügend Gerbstoffe zu erzeugen. Flächen, die der Landwirtschaft fehlen. Für Leder auf Basis von Ananas müssen letztere durch die halbe Welt geschifft werden. Bei Leder auf Erdölbasis wissen wir nicht, wie es verrottet. Unser Leder hingegen entsteht aus Tierhäuten,

die bei der Fleischproduktion übrigbleiben, und hat einen ganz natürlichen Verwesungsprozess.

**Welche Faktoren challengen Sie heute?**  
Der Klimawandel. Ich erinnere mich an drei Jahre, in denen es an Heiligabend gut 20 Grad warm war. Das beeinflusst unser Saisonsgeschäft, insbesondere die Handschuhe.

**Wie gehen Sie damit um?**  
Wir arbeiten daran, andere Kollektionsbereiche wie Tücher, Taschen und Kleinlederwaren zu stärken.

**Woher nehmen Sie diesen Elan?**  
Zum einen aus überstandenen Krisen – solche Zeiten geben mir die Zuversicht, alles, was noch kommt, meistern zu können. Aber auch aus meiner Erziehung. Ich bin mit dem Wertverständnis großgeworden, weiterzumachen auch wenn es mal unbequem wird.

**Waren Sie schon immer so selbstbewusst?**  
Nein. Ich erinnere mich an erste Meetings vor 30 Jahren, in denen ich schon unsicher war. Vor allem als junge Frau mit fast ausschließlich grauhaarigen Männern. Heute hat die Gesellschaft ein anderes Selbstverständnis von Frauen im Job. Da fällt es leichter, an sich zu glauben.

**Stichwort Frauenquote?**  
Ich glaube an die Stärke und Kompetenz von Frauen und empfinde eine Quote eher als „mitleidsvoll“ statt fördernd.

**Vergleichen Sie sich als Frau mit Ihrem Bruder, der bei der Unternehmens-Aufteilung 2003 ja Roeckl Sporthandschuhe übernahm?**  
Nein, das nicht. Aber ich denke, dass die Entscheidung meines Vaters, mir die Handschuhe und Accessoires zu geben, auch damit zu tun hatte, dass ich eine Frau bin (lacht). Und natürlich damit, dass er mir zutraute, die Tradition in die Zukunft zu führen.

**Ihre Tipps für einen stressigen Alltag?**  
Qigong! Diese körperliche Meditationsform ist seit einigen Jahren Teil meiner Morgenroutine. Und: immer Mittagspausen machen. Dann fängt die zweite Hälfte des Tages gleich gut an.

*On the contrary: “As a teenager, I wanted to be independent of the company - perceived in my independence,” she says. The change of mind? Had practical reasons at first. “I became a mother at an early age of 21 and started an apprenticeship in the company as soon as my son started kindergarten,” says Annette Roeckl.*

*That she stayed and took over Roeckl gloves and accessories (not Roeckl sports gloves!) in 2003 was fated. “My mother,” she explains, “had a car accident when I was 27 and so I had to take over her role as marketing manager for a short time. Suddenly I perceived tradition and the company differently,” says the businesswoman. Namely as something very much alive. Because: tradition can only come into being if an ability to change is always asserted....*

*Ms Roeckl, how can a family business survive today?*  
*You need a team that is passionately committed to the product, but also to the zeitgeist. And you have to be able to hand over tasks.*

*What do you mean?*  
*Running a company means drawing on the strengths and perspectives of all employees. That's why, for example, I don't decide which influencers we work with, but trust my marketing team.*

*How does social media influence your business?*  
*The short-lived nature of the content contrasts with the tradition of our brand and the longevity of our products. This field of tension is good for us. In addition, Roeckl stands for aesthetics - fitting for an era of the visual.*

*Speaking of trends: How do you deal with the veganism movement?*  
*Of course, we are looking at leather alternatives - but they often cannot keep up in terms of feel and sustainability.*

*In what way?*  
*For vegan rhubarb leather, for example, huge areas of cultivation are needed to produce enough tannins. Land that is lacking for agriculture. For leather based on pineapples, the product has to be shipped halfway around the world. For petroleum-based leather, we don't know how it rots. Our leather, on the other hand, is made from animal skins left over from meat production and has a completely natural decomposition process.*

*What zeitgeist factors challenge you today?*  
*Climate change. I remember three years ago when it was a good 20 degrees on Christmas*

*Eve. That affects our seasonal business, especially the gloves.*

**How do you deal with it?**  
*We are working to strengthen other collection areas such as scarves, bags and small leather goods.*

**Where do you get this spirit from?**  
*On the one hand, from overcoming crises - such times give me the confidence to be able to master everything that is yet to come. But also from my upbringing. I grew up with the understanding of the value of carrying on, even when things get uncomfortable.*

**Have you always been this confident?**  
*No. I remember my first meetings 30 years ago where I was quite insecure. Especially as a young woman among almost exclusively grey-haired men. Today, society has a different self-image of women in the workplace. It's easier to believe in yourself.*

**Keyword women's quota?**  
*I believe in the strength and competence of women and feel that a quota is more “compassionate” than supportive.*

**As a woman, do you compare yourself with your brother, who took over Roeckl sports gloves when the company was split up in 2003?**  
*No, not that. But I think my father's decision to give me the gloves and accessories also had to do with the fact that I am a woman (laughs). And of course with the fact that he trusted me to lead the tradition into the future.*

**Your tips for a stressful everyday life?**  
*Qigong! This physical form of meditation has been part of my morning routine for several years. And: always take lunch breaks. Then the second half of the day starts off right.*



**FRAU AM STEUER**  
Annette Roeckl leitet das Familienunternehmen in sechster Generation. Die Münchenerin trat 2003 als Geschäftsführerin in die Fußstapfen ihres Vaters

# EINS ZU EINS

**DAS BLUE SPA IST EIN ORT DER ERHOLUNG. WER MÖCHTE, KANN SICH IM DAZUGEHÖRIGEN FITNESSSTUDIO ABER AUCH AUSPOWERN, INSPIRIEREN UND MOTIVIEREN LASSEN – MIT EINEM MASSGESCHNEIDERTEN PERSONAL TRAINING**

TEXT ANJA DELASTIK

## R

Reisen öffnet den Blick, erweitert den Horizont, sorgt für neue Impulse. Wer jemals im *Hotel Bayerischer Hof* zu Gast war, wird das bestätigen – hier gibt es zahlreiche Angebote, die mehr sind, als purer Zeitvertreib zwischen Meetings, Events und Stadtbummel. Ein Aufenthalt im Blue Spa etwa, der dafür sorgt, dass Körper und Geist sich auf Reisen erholen und energetisieren.

Neben seinem Dampfbad, der Bio-Sauna und den unzähligen High-End-Wellness-Treatments bietet das *Blue Spa* einen ganz speziellen Service für Fitness-Fans. Und auch für all jene, denen bislang die Zeit, das Know-how oder der entscheidende Impuls gefehlt hat, den Sport zu treiben, der zu ihnen passt. „Funktionales Training ist nach den individuellen Gegebenheiten, Bedürfnissen und Zielen des Kunden oder der Kundin ausgerichtet“, erläutert Ulrich Barth. Er ist Personal Trainer im *Bayerischen Hof* und bietet den Hotelgästen maßgeschneiderte Einzelstunden an. Der ausgebildete Sportwissenschaftler weiß: „Viele körperliche Probleme haben ihren Ursprung in falschen Bewegungsmustern – und genau dort setze ich an.“ Und genau dieser therapeutische Ansatz macht das Personal Training im *Bayerischen Hof* zu etwas Besonderem.

Während des Workouts analysiert und korrigiert der Experte fehlerhafte Muster und zeigt, wie Dysbalancen verschwinden. „Viele meiner Klientinnen und

Klienten haben orthopädische Probleme“, erzählt Ulrich Barth, dessen langjährige Erfahrung bei der Betreuung von Spitzenathleten in der Praxis von Dr. Müller-Wohlfahrt nun den Hotelgästen zugutekommt – gerne immer wieder: Viele Stammgäste buchen regelmäßig ein Personal Training; nicht nur, aber auch weil sie sich darauf verlassen können, dass alles nach Plan läuft, wortwörtlich. Bei Bedarf formuliert der Fitness-Profi für Kundinnen und Kunden nämlich auch einen individuellen Trainingsplan für den ganzen Körper: „Er umfasst Stabilität, Mobilität, Krafttraining, etwas Stretching und Cardio“, so der Trainer, „und ist speziell auf die jeweiligen Kundenbedürfnisse abgestimmt.“ Das Ziel indes ist letztlich immer dasselbe: neue Impulse setzen, im Bestfall (und dem ist das *Hotel Bayerischer Hof* verpflichtet) solche, die das Leben lebenswerter machen.

Das Fitnessstudio des Blue Spa ist täglich von 6:30 bis 22:30 Uhr geöffnet, ein Personal Training ist buchbar unter: [bluespa@bayerischerhof.de](mailto:bluespa@bayerischerhof.de) oder +49 (0) 89 – 2120-992.

The Blue Spa is a place of relaxation. Those who wish to can also work out, be inspired and motivated in the associated fitness studio - with customised personal training.

*Travelling opens your eyes, broadens your horizons and provides new impulses. Anyone who has ever been a guest at the Hotel Bayerischer Hof will confirm this - there are numerous offers here that are more than just a way to pass the time between meetings, events and city strolls. A stay at the Blue Spa, for example, which ensures that body and mind recover and energise while travelling.*

*In addition to its steam bath, bio sauna and countless high-end wellness treatments, the Blue Spa offers a very special service for fitness fans. And also for all those who have so far lacked the time, the know-how or the decisive impulse to do the sport that suits them. "Functional training is geared to the individual circumstances, needs and goals of the client," explains Ulrich Barth. He is a personal trainer at the Bayerischer Hof and*

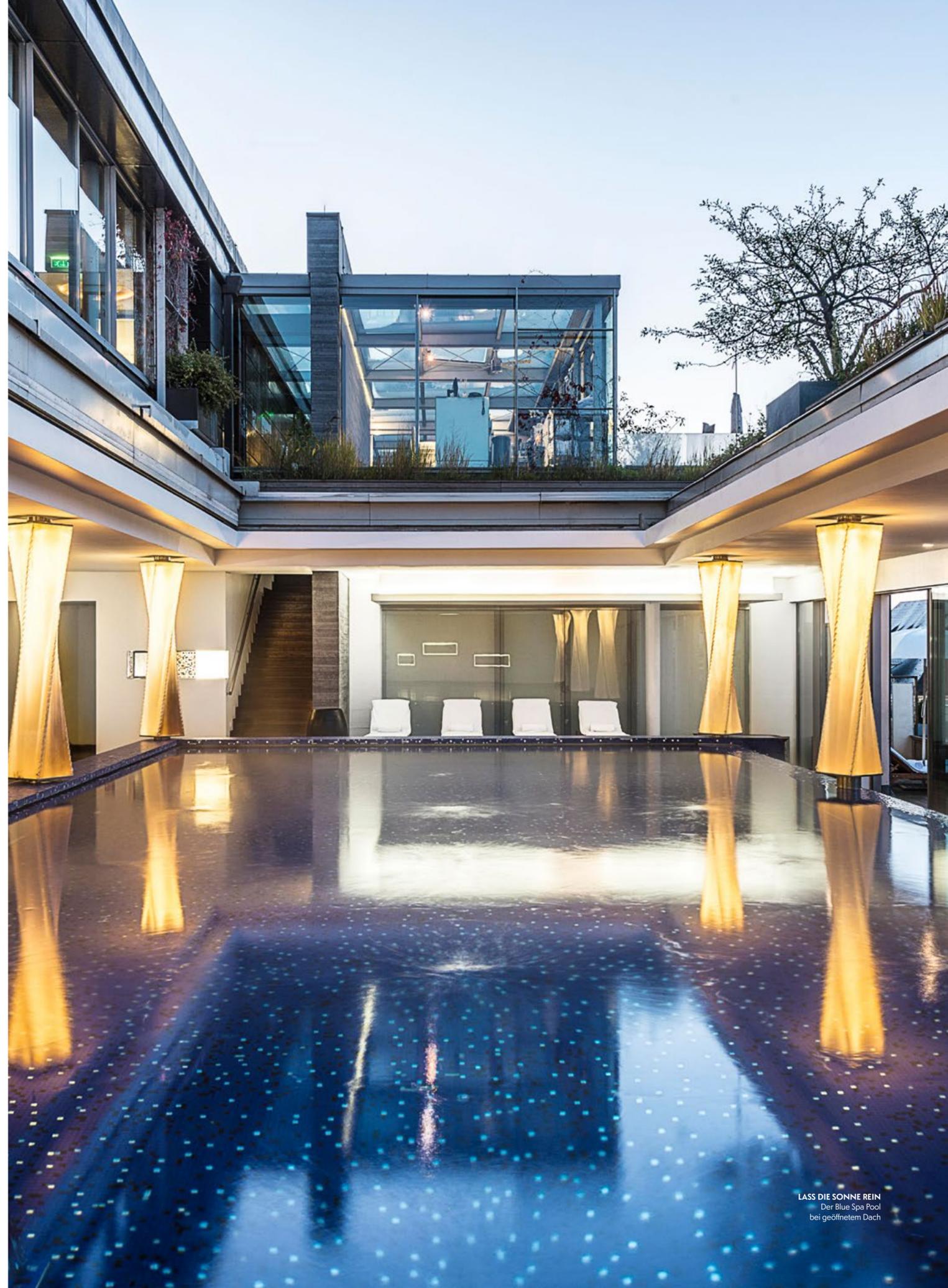


*offers hotel guests customised individual sessions. The trained sports scientist knows: "Many physical problems have their origin in wrong movement patterns - and that's exactly where I start." And it is precisely this therapeutic approach that makes personal training at the Bayerischer Hof something special.*

*During the workout, the expert analyses and corrects faulty patterns and shows how dysbalances disappear. "Many of my clients have orthopaedic problems," says Ulrich Barth, whose many years of experience looking after top athletes in Dr Müller-Wohlfahrt's practice now benefit hotel guests - gladly again and again: many regular guests regularly book personal training; not only, but also because they can rely on everything going according to plan, literally. If necessary, the fitness professional will also formulate an individual training plan for the whole body: "It includes stability, mobility, strength training, some stretching and cardio," says the trainer, "and is specially adapted to the respective client's needs. The goal, however, is always the same: to set new impulses, in the best case (and the Hotel Bayerischer Hof is committed to this) ones that make life more worth living.*

The Blue Spa gym is open daily from 6:30 a.m. to 10:30 p.m., personal trainings can be booked at: [bluespa@bayerischerhof.de](mailto:bluespa@bayerischerhof.de) or +49 (0) 89 – 2120-992.

FOTOS SHUTTERSTOCK, HOTEL BAYERISCHER HOF



LASS DIE SONNE REIN  
Der Blue Spa Pool  
bei geöffnetem Dach



# KEN DUKEN

*And Action*

INTERVIEW  
ANJA DELASTIK  
FOTOS  
ALEXANDER COURTMAN

**ER GILT ALS EINER DER BESTEN SCHAUSPIELER DEUTSCHLANDS, HAT BEREITS ZWEIMAL DEN GRIMME-Preis UND EINEN BAYERISCHEN FERNSEHPREIS EINGEHEIMST. DER FERNSEHFILM „DAS WUNDER VON KÄRNTEN“ MIT IHM IN DER HAUPTROLLE WURDE SOGAR MIT EINEM INTERNATIONAL EMMY AWARD PRÄMIERT, ZULETZT WAR KEN DUKEN IN DER BRITISCHEN FANTASY-SERIE „FATE: THE WINX SAGA“ AUF NETFLIX ZU SEHEN. UND NUN IST MIT „DRIFT - PARTNERS IN CRIME“ AUF SKY SEINE NÄCHSTE GROSSE TV-PRODUKTION ANGELAUFEN - GEDREHT IN MÜNCHEN UND VOR DER IMPOSANTEN BERGKULISSE DER BAYERISCHEN ALPEN. ORTE, ZU DENEN DER WAHLBERLINER EINE GANZ BESONDERE BEZIEHUNG HAT. IM GASTGESPRÄCH VERRIET UNS DER SCHAUSPIELER, WAS IHN MIT SEINER FILMFIGUR, SEINER ALTEN HEIMAT UND DEM HOTEL BAYERISCHER HOF VERBINDET**

*He is considered one of Germany's best actors and has already won the Grimme Award twice and a Bavarian Television Award. The TV film "Das Wunder von Kärnten" with him in the leading role even won an International Emmy Award, and most recently Ken Duken was seen in the British fantasy series "Fate: The Winx Saga" on Netflix. And now, with "Drift - Partners in Crime" on Sky, his next big TV production has started - shot in Munich and against the imposing mountain backdrop of the Bavarian Alps. Places to which the Berliner-by-choice has a very special relationship. In our interview, the actor told us what connects him with his film character, his old home and the Hotel Bayerischer Hof.*

**Your new series "Drift - Partners in Crime" was mainly filmed in Bavaria. What connects you with your former home?**

I grew up in Garmisch and moved to Munich when I was 16. From 16 to 25 - those are the most formative years, I think. That's why I associate a lot with Munich, especially a very close circle of friends. My wife's family is also from here, so we are often in town. There is no corner in Munich that doesn't remind me of something.

**For example?**

A childhood memory: Back in the eighties, going to Munich was something very special - for me as a little rascal anyway. If my parents said we were going to Trader Vic's for dinner, I thought that was great. I loved the spare ribs even as a kid!

**Nevertheless, you once said that you never felt quite at home in Bavaria back then.**

That was more in reference to Garmisch. If you're not already the third generation to live there and you're in a traditional folk costume club, you're always considered "the newcomer". I could never really fit in with my kind, I was probably just a loner. Somehow I never really felt like I belonged, but I also met some great people and loved the landscape there.

**We are sitting here in the Dachgarten Lounge at the Bayerischer Hof. Where else can you be found when you are in Munich?**

I still go to the restaurant "Monaco" at Gärtnerplatz - and I've been going there since I was 16, because my mum always liked to go there. Some of my former home bases, like Café Forum or Café Interview in Glockenbach, the neighbourhood where I lived back then, unfortunately no longer exist. But Schumann's is of course still a go-to place.

**And a kind of industry meeting place. Are you addressed by many people?**

Not if you're good at setting boundaries.

**How do you manage that?**

I concentrate on the person opposite to me. It's difficult not to get distracted when there are a lot of people around, for example at films, events or parties. That's why I try to engage with the people I'm talking to. It's about focus, about just being

**Ihre neue Serie „Drift - Partners in Crime“ wurde hauptsächlich in Bayern gedreht. Was verbindet Sie mit Ihrem ehemaligen Zuhause?**

Ich bin in Garmisch groß geworden und mit 16 nach München gezogen. Von 16 bis 25 - das sind die prägendsten Jahre, glaube ich. Daher verbinde ich mit München vieles, allem voran einen sehr engen Freundeskreis. Die Familie meiner Frau stammt ebenfalls von hier, sodass wir häufig in der Stadt sind. Es gibt keine Ecke in München, die mich nicht an irgendwas erinnert.

**Zum Beispiel?**

Eine Kindheitserinnerung: Damals in den Achtzigern, war es etwas ganz Besonderes, nach München zu fahren - für mich als kleiner Scheißer sowieso. Wenn meine Eltern sagten, es geht zum Essen ins Trader Vic's, fand ich das großartig. Die Spare Ribs habe ich schon als Kind geliebt!

**Dennoch sagten Sie mal, Sie haben sich damals in Bayern nie so ganz heimisch gefühlt.**

Das war eher auf Garmisch bezogen. Wenn du dort nicht schon in dritter Generation lebst und im Trachtenverein bist, giltest du immer als „der Zugereiste“. Ich konnte mich mit meiner Art nie so richtig eingliedern, war wohl einfach ein Eigenbrötler. Irgendwie fühlte ich mich nie richtig zugehörig, doch ich habe auch ganz tolle Menschen kennengelernt und die Landschaft dort geliebt.

**Wir sitzen hier in der Dachgarten Lounge im Bayerischen Hof. Wo trifft man Sie sonst noch, wenn Sie in München sind?**

Ins Restaurant Monaco am Gärtnerplatz gehe schon seit ich 16 bin, weil, weil meine Mama da immer gerne war. Einige meiner ehemaligen Homebases, wie das



**VOLLER KÖRPEREINSATZ**  
„Drift“-Serienheld Ali Zeller (Ken Duken) bei einem MMA-Kampf und nach einem Autounfall im Krankenhaus





**FAMILIENMENSCH**  
Der gebürtige Heidelberger lebt mit seiner Frau, Schauspielkollegin Marisa Leonie Bäch, und dem gemeinsamen Sohn Viggo in Berlin

*Café Forum* oder das *Café Interview* im Glockenbach, dem Viertel, in dem ich damals wohnte, gibt es so leider nicht mehr. Aber das *Schumann's* ist natürlich nach wie vor so ein Go-To-Ort.

**Und eine Art Branchentreffpunkt. Werden von Sie vielen Menschen angesprochen?**  
Nicht, wenn man sich gut abgrenzen kann.

**Wie gelingt Ihnen das?**  
Ich konzentriere mich auf mein Gegenüber. Es ist schwierig, sich nicht ablenken zu lassen, wenn viele Leute um einen herum sind, etwa bei Filmen, Veranstaltungen oder Partys. Deshalb versuche ich, mich auf die Leute einzulassen, mit denen ich gerade rede. Es geht dabei um Fokus, darum, einfach bei sich zu sein und sich wohlfühlen. Dann hat man auch nicht das Gefühl, man müsse alle bedienen.

**Fokussieren lernt man sicher auch beim Brazilian Jiu-Jitsu, eine Kampfsportart, in der Sie den schwarzen Gürtel haben.**  
Keinen schwarzen, einen braunen Gürtel. Eine schöne Beschreibung von BJJ ist: Es ist die Kunst, Klamotten mit der Person darin zu falten. Ich bin jetzt acht Jahre dabei, das war für mich schon eine sehr intensive Reise. Und ist es immer noch: Mal hat man einen guten Tag und teilweise fühlt man sich einfach wie ein blutiger Anfänger. Aber es macht Spaß, mit all seinen Höhen und Tiefen.

**In „Drift“ spielen Sie den Polizisten Ali Zeller, der in seiner Freizeit bei illegalen MMA-Kämpfen mitmacht. War die Käfigkampf-Szene Ihre Idee?**  
Nee, die war schon drin und ein auch bisschen klischeebehaftet. Denn letztlich gilt ein Kampf in Deutschland schon dann als illegal, wenn die medizinische Betreuung nicht so gewährleistet ist, wie sie es sein sollte. Trotzdem sind alles angemeldete Kämpfer, gibt es klare Regeln und Schiedsrichter.

**Wo finden Sie neben Kampfsport noch einen Ausgleich?**  
Beim Spazierengehen mit dem Hund - durch die Wälder in Berlin, um die Seen. Und ich fahre wahnsinnig gern lange Strecken mit dem Auto, auch weil es meditativ ist. Wenn man wie ich letztes Jahr acht Monate lang irgendwo dreht, ist fast jede Reise wie ein Umzug, weil man seinen halben Hausstand mitnimmt. Mit dem Flugzeug oder Zug ist das schwierig, mit dem Auto nicht. In der Stadt wiederum lasse ich das Auto sehr gerne stehen. Habe ich einen Termin in Berlin, breche ich lieber zwei Stunden früher auf und gehe zu Fuß. Ich bin kein Fahrradfahrer, aber ich gehe sehr gern.

**Mögen Sie auch schnelle Autos?**  
Privat arbeite ich mit *CUPRA* zusammen und bin mit der Zusammenarbeit wahnsinnig glücklich. Das hat auch mit den Menschen dahinter und dem Lebensgefühl zu tun, die diese Marke mit sich bringt. In Deutschland gibt es wahnsinnig viele Leute, die mit einem 100.000-Euro-Auto zum nächsten Discounter fahren, um billiges Essen einzukaufen. In Frankreich herrscht eine ganz andere Mentalität, da fahren Leute mit einer Klapperkiste, die fast auseinanderfällt, zum besten Markt um bestmögliches Essen einzukaufen. Vom Preis-Leistungs-Verhältnis her, verbindet mein Auto mehr als beides.

**In „Drift“ gibt es viele rasante Verfolgungsjagden. Haben Sie die selbst gedreht?**  
Die krassen Überschläge oder Stunts fahren natürlich professionelle Stuntleute. Manche Sequenzen werden wiederum ohne Fahrer geschossen, da werden die Autos mit Hydraulikpumpen bewegt. Andere Fahrscenen dreht man selber. Und dann hatten wir auch Green-Screen-Situationen im Studio, wo das Auto mit uns drin in einer Art Rolle steckt, mit deren Hilfe deren dann Überschläge simuliert und gedreht wurden.

**War das körperlich anstrengend?**  
Die Fahrscenen weniger, eher die Kampfsequenzen, Verfolgungsjagden zu Fuß, das Rennen und Sprinten. Für eine Szene musste ich vom achten Stock aus auf Balkone klettern und jemanden aufs Dach verfolgen. Oder vom 16., 15., 14. Stock springen und dann vom ersten Stock runter auf irgendwelche Tische. Da gibt's schon ein paar echt heftige Sachen.

**Drift ist eine Actionserie, dennoch stehen die Figuren im Fokus, oder?**  
Ja, die Action ist an den Charakteren orientiert. Es geht nicht darum, dass 20 Autos explodieren, sondern um die Personen. Die Figuren tun also nichts, nur damit es Action gibt, sondern weil sie so sind wie sie sind. Dadurch entsteht ein Strudel und zieht die Charaktere in einen Sog hinein - und man fiebert man mit ihnen mit.

**Ihr Bruder in der Serie, gespielt von Fabian Busch, beschreibt Ihre Figur Ali Zeller als „entweder total ruhig oder voll mit dem Kopf durch die Wand“. Welche Charakterzüge haben Sie mit ihm gemein?**

FOTO: ALEXANDER COURTMAN, LINKES BILD: SWEATSHIRT, HOSE, RECHTES BILD: POLOSHIRT, DRIES VAN NOTEN

**In „Drift“ you play the policeman Ali Zeller, who takes part in illegal MMA fights in his spare time. Was the cage fight scene your idea?**  
No, it was already in the script and also a bit clichéd. After all, a fight is considered illegal in Germany when medical care is not guaranteed as it should be. Nevertheless, all fighters are registered, there are clear rules and referees.

**Where else do you find a balance besides martial arts?**  
Walking the dog - through the woods in Berlin, around the lakes. And I really enjoy driving long distances by car, as it's quite meditative. When you shoot somewhere for eight months like I did last year, almost every trip is like moving house, because you take half your household with you. It's difficult by plane or train, but not by car. In the city, on the other hand, I like to leave the car behind. If I have an appointment in Berlin, I prefer to leave two hours early and walk. I'm not a cyclist, but I like to walk.

**Do you also like fast cars?**  
Privately, I work with CUPRA and am incredibly happy with the collaboration. This also has to do with the people behind it and the attitude to life that this brand brings with it. In Germany, there are a lot of people who drive to the nearest discounter in a 100,000-euro car to buy cheap food. In France, the mentality is completely different: people drive to the best market in a clunker that is almost falling apart to buy the best possible food. In terms of value for money, my car combines more than both.

**There are many fast-paced car chases in „Drift“. Did you shoot them yourself?**  
Of course, professional stuntmen do the extreme rollovers or stunts. Some sequences are shot without drivers, the cars are moved with hydraulic pumps. Other driving scenes are shot by ourselves. And then we also had green-screen situations in the studio where the car with us in it is in a kind of roll, with the help of which rollovers were simulated and shot.

**Was that physically demanding?**  
The driving scenes less so, more the fight sequences, chases on foot, running and sprinting. For one scene I had to climb balconies from the eighth floor and chase someone onto the roof. Or jump from the 16th, 15th, 14th floor and then down from the first floor onto some tables. There's some really intense stuff...

**Drift is an action series, yet the characters are the focus, aren't they?**  
Yes, the action is oriented around the characters. It's not about 20 cars exploding, but about the characters. So the characters don't do anything just for there to be action, but because of who they are. This creates a vortex and pulls them into a maelstrom - and you root for them.

**Your brother in the series, played by Fabian Busch, describes your character Ali Zeller as „either totally calm or completely head over heels“.**  
**What character traits do you have in common with him?**  
Probably this pronounced sense of justice. Whereby he certainly takes a somewhat more impulsive direction. For me, Ali Zeller is a person who often chooses the wrong path to try to achieve the right thing. I like to describe him as a brown bear, i.e. a predator with a childlike soul. His brother, on the other hand, is more of a sly fox.

**When does a figure or a project particularly appeal to you?**  
I like to look for the challenge. "Add A Friend", for example, was an experiment back then, the very first TV series. Before that, I generally didn't see series that way for me, also because the way of storytelling never appealed to me and re-creating the same completed episodes over and over again. But today, with horizontal storytelling in series, there is the possibility to create things with roles that are just unfathomable. The way the character starts, you would never believe what he does at the end, but thanks to the dramaturgy of the series, it's still believable. I find that exciting.

**You are in great demand internationally and have already filmed in six languages. Do you prefer working abroad or at home?**  
It has both its advantages. On the one hand, a lot of my play has become international and there have been many moments that I wouldn't want to miss. On the other hand, it's of course nice to shoot at home and close to the family, so you can better combine your private life with your work. But I am usually where the project excites me.

**Do you stay in hotels during a shoot?**  
During work, I stay in flats. On special occasions, however, I consciously prefer to go to hotels, because then it feels more like a "treat". Especially after you've worked your butt off for eight months on a project as intense as "Drift" (laughs). So to stay in this great hotel for the premiere is a nice ending and then also something special.

Wahrscheinlich dieses ausgeprägte Gerechtigkeitsempfinden. Wobei er sicher eine etwas impulsivere Richtung einschlägt. Ali Zeller ist für mich ein Mensch, der oft den falschen Weg wählt, um zu versuchen, das Richtige zu erreichen. Ich beschreibe ihn gerne als Braunbär, also ein Raubtier mit kindlicher Seele. Sein Bruder hingegen ist eher ein schlauer Fuchs.

**Wann reizt Sie eine Figur oder ein Projekt besonders?**  
Ich suche gerne die Herausforderung. „Add A Friend“ beispielsweise war damals ein Experiment, die allererste Pay-TV-Serie. Davor habe ich Serien generell nicht so für mich gesehen, auch weil mich die Art und Weise des Erzählens nie gereizt hat, immer wieder die gleichen abgeschlossenen Folgen zu re-kreieren. Doch heute gibt es durch die horizontale Erzählweise bei Serien die Möglichkeit, mit Rollen Dinge zu kreieren, die einfach unfassbar sind. So wie der Charakter anfängt, würde man ihm nie zutrauen, was er am Ende tut, doch dank der Dramaturgie der Serie ist es dennoch glaubhaft. Das finde ich spannend.

**Sie sind international sehr gefragt, haben schon in sechs Sprachen gedreht. Arbeiten Sie lieber im Ausland oder zu Hause?**  
Es hat beides seine Vorzüge. Einerseits ist mittlerweile wahnsinnig viel von meinem Spiel international geprägt und es gab viele Momente, die ich nicht missen möchte. Auf der anderen Seite ist es natürlich schön, zu Hause und in der Nähe der Familie zu drehen, so kann man sein Privatleben besser mit der Arbeit verbinden. Aber ich bin meistens da, wo mich das Projekt reizt.

**Wohnen Sie während eines Drehs in Hotels?**  
Während der Arbeit bin ich in Apartments untergebracht. Zu besonderen Anlässen gehe ich jedoch bewusst lieber in Hotels, denn dann fühlt es sich mehr wie ein „Treat“ an. Insbesondere, nachdem man sich acht Monate für ein so intensives Projekt wie „Drift“ den „Popo“ aufgerissen hat (lacht). Zur Premiere dann in diesem tollen Hotel abzusteigen, ist ein schöner Abschluss und dann auch etwas Besonderes.



**ALLES IM BUCK**  
Ken Duken ist nicht nur Schauspieler, sondern auch Produzent und Regisseur. Sein Regiedebüt gab er 2017 mit dem Thriller „Berlin Falling“, bei dem er zugleich die Hauptrolle spielte

# NICE TO SEE YOU!

Bälle, Empfänge, Partys: Diese bekannten Gesichter durften wir willkommen heißen



POLAR BAR OPENING

ADVENTSKRANZBASTELN

TRADITIONELLES KARPFFENESSEN

DLI CHAIRMEN'S DINNER

8



**POLAR BAR OPENING**  
 1. Linda Vivien Kurz (Audi) Innegrit Volkhardt, Ulrike Ehrlich (Sportalm)  
 2. Andrea Sixt, mit Ehemann Cord Troebst 3. Dieter Hermann und Uschi Glas 4. Prof. Sigmund Gottlieb und Nagia El-Sayed

**DLI CHAIRMEN'S DINNER**  
 1. Dr. Katharina Herrmann 2. Martin Weiss und Philipp Wolff 3. Hans Ulrich Obrist, Stephanie „Steffi“ Czerny, Klaus Biesenbach, Antonella Mei-Pochtler  
 4. Ludwig von Bayern und Frau Sophie 5. Harald und Martina Krüger 6. US Generalkonsul Timothy E. Liston 7. Herbert und Julia Kloiber 8. Katrin Habenschaden

**ADVENTSKRANZ BASTELN**  
 1. Karen Webb 2. Generalkonsulinen Roleta Julieta Susana Lebelo und Carmela Shamir

**TRADITIONELLES KARPFFENESSEN**  
 1. Heiner Lauterbach, Charlotte Knobloch, Philipp Pfisterer, Innegrit Volkhardt, Viktoria Lauterbach 2. Wolfram und Petra Winter



Jahre

SEIT 1963 FINDET DIE MÜNCHNER SICHERHEITSKONFERENZ ALLJÄHRLICH IM HOTEL BAYERISCHER HOF STATT. DIE INTERNATIONALE TAGUNG, BEI DER SICHERHEITSPOLITISCHE THEMEN DEBATTIERT WERDEN, IST DIE GRÖSSTE IHRER ART - UND WURDE IN DEN VERGANGENEN SECHS JAHRZEHNEN NUR ZWEIMAL AUSGESETZT: 1991 WÄHREND DES ZWEITEN GOLFKRIEGS UND 1997 AUFGRUND EINES WECHSELS IN DER KONFERENZFÜHRUNG.



THE MUNICH SECURITY CONFERENCE HAS BEEN HELD ANNUALLY AT THE HOTEL BAYERISCHER HOF SINCE 1963. THE INTERNATIONAL MEETING AT WHICH SECURITY POLICY ISSUES ARE DEBATED IS THE LARGEST OF ITS KIND - AND HAS ONLY BEEN SUSPENDED TWICE IN THE PAST SIX DECADES: IN 1991 DURING THE SECOND GULF WAR AND IN 1997 DUE TO A CHANGE IN CONFERENCE LEADERSHIP.

IMPRESSUM

Herausgeber  
 Hotel Bayerischer Hof, Gbr. Volkhardt KG, Promenadeplatz 3-6, D-80333 München  
 Verantwortlich intern: Philipp Herdeg, Director PR, Communications und Entertainment Sales, Tel. +49 (0)89-21 20 996

Redaktion und Kreation  
 LES AUTRES STUDIOS, Dirk Meycke und Anja Delastik, Hadorferstrasse 14, D-81475 München, Mobil +49 (0)151-27 50 15 96, E-Mail office@lesautres-studios.com

Freie Mitarbeit  
 Edda Benedikt, Tim Brüggemann, Alexander Courtman, Hunter+Gatti, Patrick Heidmann, Melanie Jassner, Jörn Kaspuhl, Philip Reichardt, Monique Schultheis, Michael Weniger

Anzeigenvermarktung  
 HOF LIEFERANT, Oliver Horn, Marktstr. 13, D-80802 München, Mobil +49 (0)171- 22 39 119, E-Mail oliver.horn@hof-lieferant.com

Druck  
 Weber Offset, München auf Enviro Smart FSC Recycled Credit

INSIGHTS QUARTERLY BY BAYERISCHER HOF IST AUF INSTAGRAM @INSIGHTS.QUARTERLY

FOTOS MICHAEL TINNEFELD, VIVIANE SIMON

# RETURN

# THE



## EIN FOTO UND SEINE GESCHICHTE

Im März 1998 sorgte ein ganz besonderer Gast für einen Massenauflauf an Paparazzi und Fans vorm Haupteingang des Bayerischen Hof. Und das nicht zum ersten Mal: Unter dem Namen „Mr.King“ hatte sich Michael Jackson mit seiner Entourage bereits im Juli 1997 für drei Tage in mehrere Suiten des Palais Monteglas eingebucht. Und beide Male sorgte das natürlich für reichlich Wirbel. Die Sonderwünsche des „King of Pop“ waren jedoch überraschend unaufgeregt: Blumen, ein Luftbefeuchter, 24 Dosen Fanta, Schweizer Käse. Die größte Herausforderung bestand vielmehr

*In March 1998, a very special guest caused a stampede of paparazzi and fans in front of the main entrance of the Bayerischer Hof. And not for the first time: under the name "Mr.King", Michael Jackson and his entourage had already booked themselves into several suites of the Palais Monteglas for three days in July 1997. And both times, of course, this caused quite a stir. However, the special requests of the "King of Pop" were surprisingly unagitated: flowers, a humidifier, 24 cans of Fanta, Swiss cheese. The biggest challenge was rather to ensure the*

darin, die Sicherheit des Superstars zu gewährleisten, ohne den anderen Hotelgästen größere Unannehmlichkeiten zu bereiten. Am Haupt- und Seiteneingang, dem Trader Vic's und der Garage wurde Security platziert, vor den Suiten stand ein Bodyguard. Alles verlief bestens, weshalb Michael Jackson auch immer wieder gerne in den Bayerischen Hof zurückkehrte. Daran erinnert noch heute eine Gedenkstätte am Promenadeplatz, die Fans nach dem Tod des Popstars am Denkmal des Komponisten Orlando di Lasso eingerichtet haben und die seither als Pilgerstätte und beliebtes Fotomotiv dient.

*safety of the superstar without causing major inconvenience to the other hotel guests. Security was placed at the main and side entrances, Trader Vic's and the garage, and a bodyguard stood outside the suites. Everything went well, which is why Michael Jackson was always happy to return to the Bayerischer Hof. This is still commemorated today by a memorial on Promenadeplatz, which fans set up at the monument to the composer Orlando di Lasso after the pop star's death and which still serves as a pilgrimage site and popular photo motif.*

# KING

# STROBL

IMMOBILIEN SEIT 1925

## MUNICH: ONCE YOU HAVE ARRIVED, IT WILL BE HARD TO LEAVE.



### DG-MAISONETTE IM DENKMALGESCHÜTZTEN ALTBAU

MAXVORSTADT | ID A1893 | 4-Zimmer-Maisonette-Wohnung mit ca. 166 m<sup>2</sup> WFL, Energieausweis: Verbrauch, 100,0 kWh, Gas, Bj. Anlagentechnik 1995, Energieeffizienzklasse D

Kaufpreis: € 2.340.000,00 | 2,38% Käuferprovision inkl. 19% MwSt.

### TOP-FLOOR APPARTEMENT IN HISTORIC-LISTED OLD BUILDING

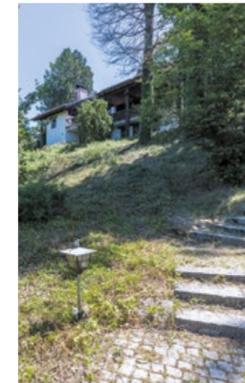
MAXVORSTADT | ID A1893 | 4 room maisonette apartment / living space: 166 sqm, Energy facts: consumption, 100,0 kWh, gas, year of construction plant engineering 1995, Energy Efficiency Rating D

Purchase price: € 2.340.000,00 | 2,38% buyer's commission incl. 19% vAT

### GRUNDSTÜCK MIT PANORAMABLICK

HERRSCHING | ID A1882 | Grundstück mit ca. 1.723 m<sup>2</sup>  
§34 BauGB mit ca. 500 m<sup>2</sup> WFL

Kaufpreis: € 4.475.000,00 | 3,57% Käuferprovision inkl. 19% MwSt.



### LAKE-NEAR PROPERTY WITH PANORAMIC VIEW

HERRSCHING | ID A1882 | plot size with ca. 1.723 sqm  
§34 BauGB with ca. 500 sqm living space

Purchase price: € 4.475.000,00 | 3,57% buyer's commission incl. 19% vAT



### GROSSZÜGIGE HAUSHÄLFTE

HARLACHING | ID A1873 | Zimmer: 6, WFL: 262 m<sup>2</sup>, Grundstück mit ca. 800 m<sup>2</sup>, Sondereigentum, 334/1000 MEA-WEG

Gesamtgrundstück 1.520m<sup>2</sup> / Energieausweis: Bedarf, 134,0 kWh, Gas, Bj. Anlagentechnik 2017, Energieeffizienzklasse E

Kaufpreis: € 3.600.000,00 | 2,38% Käuferprovision inkl. 19% MwSt.

### SPACIOUS SEMI-DETACHED HOUSE

HARLACHING | ID A1873 | number of rooms: 6, living space: 262 sqm, Property: ca. 800 sqm, special property, 334/1000 MEA-WEG

plot size with ca. 1.520 sqm, Energy facts: requirement, 134,0 kWh, gas, year of construction plant engineering 2017, Energy Efficiency Rating E

Purchase price: € 3.600.000,00 | 2,38% buyer's commission incl. 19% vAT



**Maximilian Strobl**

Immobilienökonom (IREBS), Geschäftsführender Gesellschafter  
Real estate economist (IREBS), Chief Executive Officer

**Peter Strobl Immobilien GmbH & Co. KG**

BÜRO MÜNCHEN: Grünwalder Straße 257 · 81545 München | BÜRO GRÜN WALD: Marktplatz 8 · 82031 Grünwald  
T. +49.89.6418810 · info@immobilien-strobl.de · immobilien-strobl.de

# LA PRAIRIE

SWITZERLAND

STRAFFUNG UND FESTIGUNG  
IN EINER NEUEN DIMENSION



ERLEBEN SIE DIE KRAFT DES EXKLUSIVEN CELLULAR COMPLEX™